



studentski kulturni centar rijeka



**RETHINKING
REALITY**



3.

STIFF

**MEDUNARODNI STUDENTSKI FILMSKI FESTIVAL
STUDENT INTERNATIONAL FILM FESTIVAL**

**RETHINKING
REALITY**

STIFF

**MEĐUNARODNI STUDENTSKI FILMSKI FESTIVAL
STUDENT INTERNATIONAL FILM FESTIVAL**

uniri



Croatian
Audiovisual
Centre
Hrvatski audiovizualni centar



dokumentarn!net

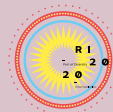


NOVI LIST



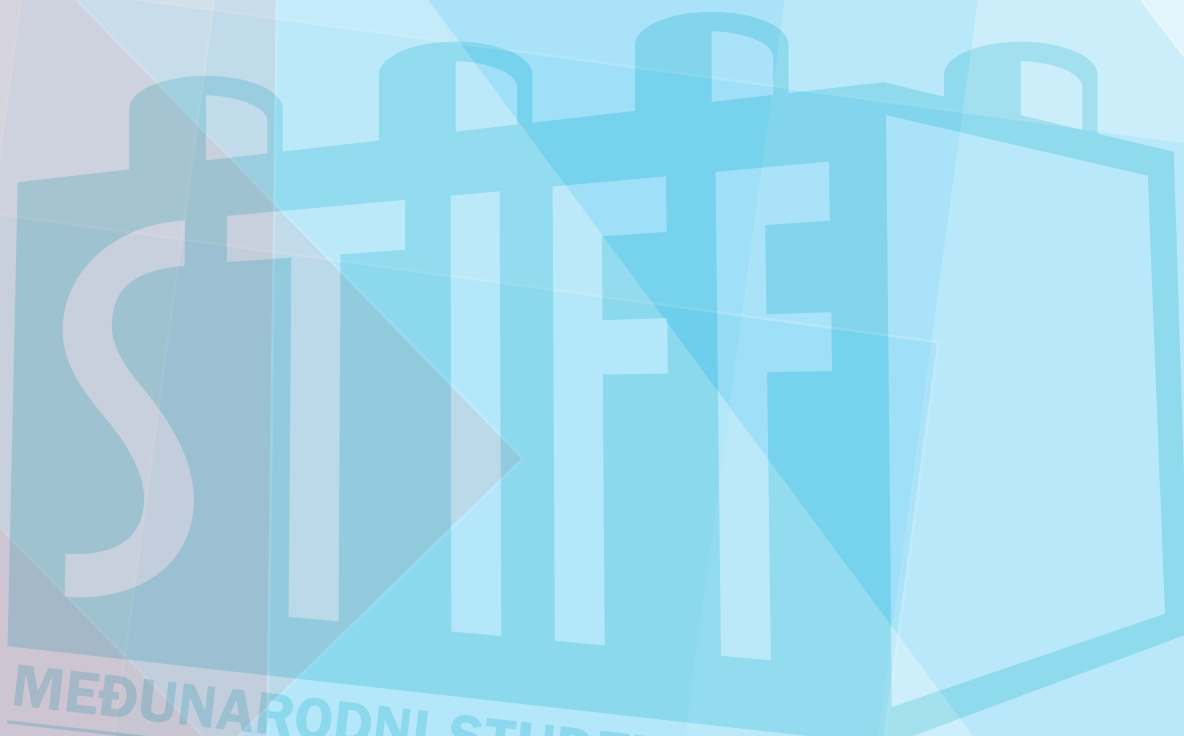
Zaluda
Kultura nova

book coffee
dnevni boravak.





studentski kulturni centar rijeka



MEĐUNARODNI STUDENTSKI FILMSKI FESTIVAL
STUDENT INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

RETHINKING REALITY



IMPRESUM

STIFF- Student International Film Festival
STIFF- Međunarodni studentski filmski festival

ADRESS:

STIFF - Međunarodni studentski
filmski festival
Sveučilište u Rijeci
Studentski kulturni centar
Radmile Matejčić 3 (G-038)
51000 Rijeka
Croatia

PHONE:

+385 51 584 860

EMAIL ADDRESS:

stiff@uniri.hr
skc@uniri.hr

WEB PAGE:

<http://www.stiff.uniri.hr>

MEDIA PARTNER

Novi list
Dokumentarni.net

ORGANIZERS

Studentski kulturni
centar-SKC
Filmaktiv

FILM SELECTORS

Maša Drndić
Sanja Marjanović

FESTIVAL PROGRAMMERS

Maša Drndić
Sanja Marjanović

PROJECT COORDINATORS

Zoran Baljak
Marin Lukanović

PRESS OFFICE:

Maja Ogrizović
Sanja Marjanović

INDUSTRY OFFICE

Sara Salamon
Sanja Marjanović
Maša Drndić

TRANSLATORS

Anja Zidar
Martina Valković
Maja Bulatović
Sara Vrban
Anamaria Pauković
Sofija Žagar

CATALOGUE EDITOR

Maša Drndić

EVENTS COORDINATOR

Zoran Baljak

SCREENINGS COORDINATOR:

Marin Lukanović

HOSPITALITY COORDINATOR

Jana Ažić

VOLUNTEERS COORDINATOR

Jana Ažić

DESIGN:

Dino Pilepić

PHOTOGRAPHERS

Sara Salamon
Frane Bilić

STIFF LOGO DESIGN

Korina Hunjak

UVOD / INTRODUCTION

3. Međunarodni studentski filmski festival –STIFF Rethinking reality / Promišljajući stvarnost


U organizaciji Studentskog kulturnog centra (SKC) i Filmaktiva, a uz pomoć studenata volontera, Međunarodni studentski filmski festival – STIFF će se, pod motom Rethinking reality / Promišljajući stvarnost, treću godinu zaredom održati u Art-kinu Croatia u Rijeci, od 13. do 15. listopada 2016.

Redateljice Maša Drndić i Sanja Marjanović i ove su godine između ogromnog broja pristiglih prijava, odabrale selekciju i složile program najrecentnijih studentskih filmskih i animiranih radova, pristiglih iz preko 50 zemalja svijeta. U samo tri dana, koliko festival traje, publika će moći vidjeti ukupno 47 autorskih radova od kojih 20 igranih, 16 dokumentarnih i 11 animiranih filmova.

U sklopu svakodnevnih projekcija publika će moći vidjeti i program DOMAĆINI – presjek radova studenata programa Medijske umjetnosti i prakse (MAP) pri Akademiji primijenjenih umjetnosti Sveučilišta u Rijeci.

Žiri festivala dodjelit će nagrade za najbolji Igrani, dokumentarni i animirani film dok će publika već tradicionalno dodjeliti nagradu najboljem filmu po njihovom izboru. Novost je i da će dio stručnog žirija biti autori pobjedničkih filmova na prošlogodišnjem izdanju STIFF-a, koji nam dolaze iz raznih europskih zemalja.

Ove godine festivalski program i popratni sadržaj fokusirat će se na dokumentarni film. Tribina o procesu rada na dokumentarnom filmu pomicanjima granica tradicionalnog dokumentarnog filma DOX IN FOCUS, na kojoj će gostovati regionalni i inozemni gosti, održat će se u petak, 14. listopada, u 16 sati u Art-kinu Croatia.



Filmaktiv and The Student Culture Centre at the University of Rijeka announce the third annual Student International Film Festival – STIFF. The festival will take place October 13th – 15th 2016, at Art-Kino Croatia, in Rijeka, Croatia.

The directors Maša Drndić and Sanja Marjanović, once again selected works among a huge number of submissions and programmed the best of the student film and animation works which arrived from more than 50 countries around the world. During the three festival days, the audiences will see 47 works out of which 20 fiction films, 16 documentaries and 11 animations.

Special addition to this year's festival is DOMAĆINI / HOSTS program – a selection of short films created by students of Media Art and Practice (MAP) from the Academy of Applied Arts in Rijeka.

Festival jury will award the Best Fiction, Documentary and Animation and the audiences will vote for an Audience Award. This year, STIFF jury will include the directors of the films which won awards at last year's STIFF festival.

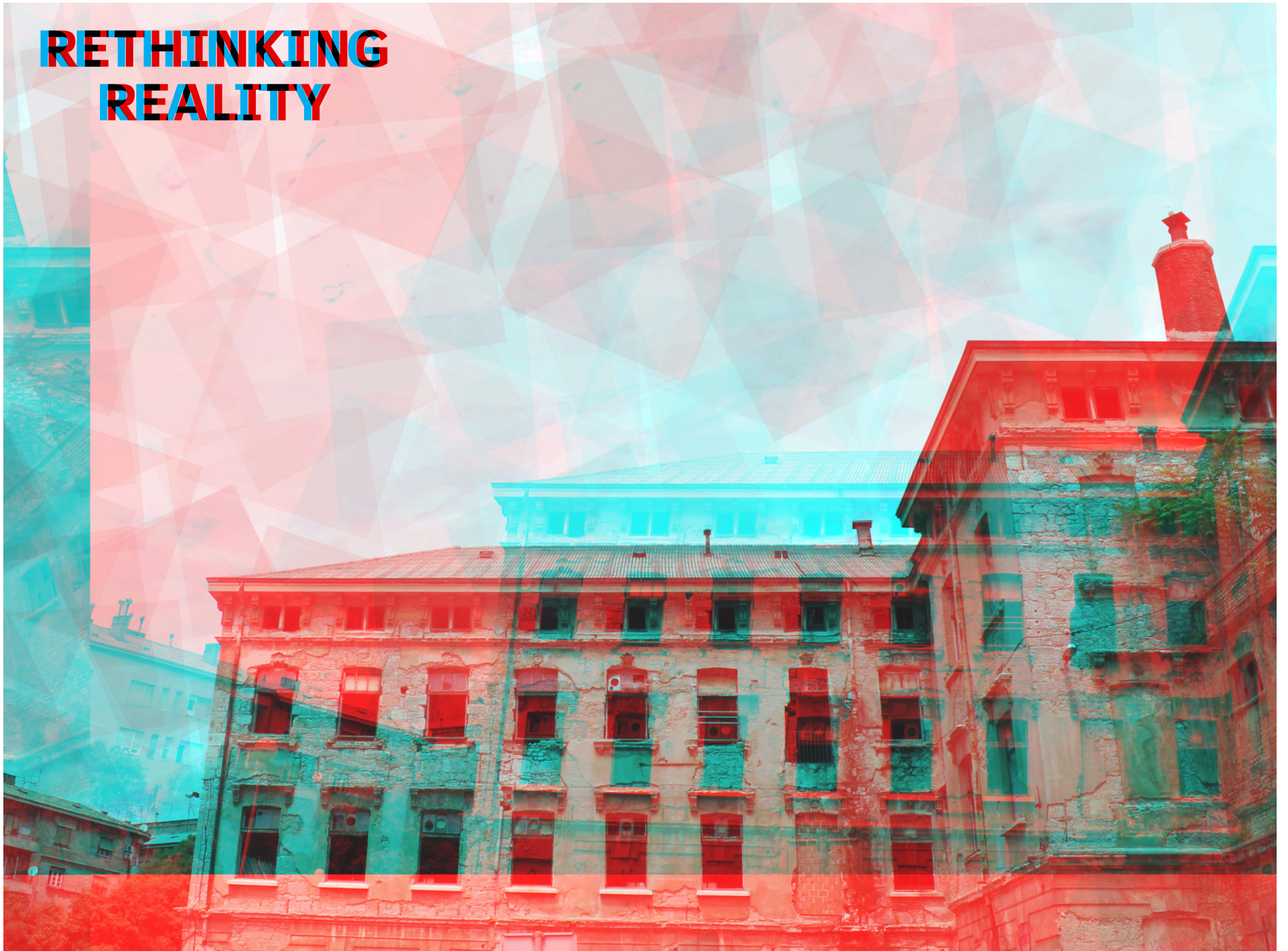
This year STIFF focuses on documentaries. On Friday 14th October, at 4pm., at Art Kino Croatia, in Rijeka, audiences can attend DOX IN FOKUS, a panel discussion on the documentary filmmaking process and how to cross the borders of the traditional documentary film.

Festival dates / Datumi festivala: 13.-15.10.2016.

GLAVNI PROGRAM / MAIN COMPETITION

www.stiff.uniri.hr

RETHINKING REALITY



DAY 1 : 13.10.2016. ČETVRTAK / THURSDAY

- **STUMBLING / SPOTICANJA 17:00 - 18:30**

Stumbling tells stories about the struggles of characters stuck somewhere between bureaucracy and hospitality, personal goals and demons of the past, on a path for a better life.

Spoticanja je program koji donosi priče o unitarnjim borbama likova koji su na putu prema boljoj budućnosti zapeli u vrtlogu birokracije, dobrodošlica, osobnih ciljeva i demona iz prošlosti.

- **OTVORENJE MEĐUNARODNOG STUDENTSKOG FILMSKOG FESTIVALA - STIFF + TOMORROW / SUTRA 19:00-20:45**

Tomorrow tells stories of the big world and our future in it. Fighting to accept our differences and moral struggles, characters embark on a journey of self-discovery.

Sutra priča priče o velikom svijetu i našem mjestu u njemu. U pokušajima da prihvate međusobne razlike i prevladaju moralne borbe, likovi ovih priča kreću na put otkrivanja sebe.

- **MIRAGE 21:30-23:00**

Mirage brings us love lessons, first kisses and magical inner worlds of the characters, describing their emotions and their place in the world.

Mirage nam pripovijeda o nejasnoj budućnosti, ljubavi, prvim poljupcima i čudesnim unutaršnjim svjetovima likova, oslikavajući emocije i svjetove u kojima oni žive.

RETHINKING REALITY



DAY 2 :

14.10.2016. PETAK / FRIDAY

- DOXS IN FOCUS (TRIBINA) 16:00-17:30

- WOLF SKIN / VUČJA KOZA 17:30-19:15

The selection of films Wolf skin strips the characters of the masks they present themselves with in life. Through these quite diverse stories, main characters struggle to grasp their inner self and accept who they are.

U program Vučja koža sve lažne maske padaju. Protagonisti ovih posve raznolikih priča poniru duboko u sebe ne bi li pronašli svoje pravo ja.

- MID WAY/ NA POLA PUTA 20:00-21:35

Midway is a program focused on stories of migration. Through intimate narratives we embark on a journey of no return to the future which is nowhere in sight.

Na pola puta je program fokusiran na migracijske priče. Kroz intimne ispovijesti glavnih protagonista odlazimo na putovanje s kojega nema povratka, u smjeru budućnosti koja se ne nazire.

- 24 HOURS /24 SATA 22:00 - 23:40

Sometimes 24 hours can be enough time for someone's life to completely change its path...

Ponekad je i 24 sata dovoljno da se nečiji život u potpunosti promijeni...

RETHINKING REALITY



DAY 3 :

15.10.2016. SUBOTA / SATURDAY

•IN THE NAME OF THE FAMILY / U IME OBITELJI 16:00 - 17:10

Program In the name of the family captures moments from a very private space between family members.

Filmovi u programu U ime obitelji donose trenutke vrlo intimnih odnosa između članova obitelji.

•BORROWED TIME / UKRADENI TRENUTCI 17:30-18:40

Borrowed time in a moment where everything is possible. This program brings the film "Eye for an Eye," this year's winner of the Student Academy Award for animation.

Ukradeni trenutki u kojima želimo živjeti zauvijek. Ovaj program donosi i ovogodišnjeg dobitnika studentskog Oscara u kategoriji animacije, film „Eye for an Eye / Oko za oko“.

•AMONG US / MEĐU NAMA 19:30-20:40

The space between two people in which we create the relationships is a fragile ground where actions say more than words. Among us is a collection of peculiar ways in which people struggle to communicate and reach closeness to each other.

Prostor između dvije osobe u kojemu se kreira njihov odnos osjetljivo je područje u kojemu se ponekad bez riječi najviše kaže. Među nama je kolekcija neobičnih načina komunikacije i pokušaja za bliskosti.

•ZATVARANJE MEĐUNARODNOG STUDENTSKOG FILMSKOG FESTIVALA – STIFF + NEIGHBOURHOODS / KVARTOVSKE PRIČE 21:00 - 22:15

Neighborhoods brings intimate stories of characters set in small places, but opening the questions of the big wide world, while facing fight against corporations and diversity.

Kvartovske priče donose intimne priče običnih ljudi iz malih sredina čije sudbine povlače važna društvena pitanja poput utjecaja globalizacije, bullyinga i neprihvatanja različitosti.

GLAVNI PROGRAM / MAIN COMPETITION

13.10.2016.

• STUMBLING / SPOTICANJA 17:00 - 18:30

Shadowboxer
Jannis Lenz, Igrani, 17', Austrija, 2015

Cowboyland / Zemlja Kauboja
David Stumpf, animirani, 5', Slovačka, 2015

NAPPS – Memoire of an Invisible Man /
NAPPS – Memoari nevidljivog čovjeka
Tami Liberman, dokumentarni, 30', Njemačka, 2015

Backwards / Svjetski Rekorderi
Nikola Zdravković, igrani, 28', Srbija, 2016

Alaska / Aljaska
Or Drori, Yarin Kaplan, animirani, 7', Izrael, 2015

• TOMORROW / SUTRA 19:00-20:45

If I Only Were A Spider / Kad bi barem bio pauk
Alex Casianov, Martyna Majewska, Katarzyna Warzecha,
dokumentarni, 18' Poljska, 2015

Jazz Orgie
Irina Rubina, animirani, 1', Njemačka, 2015

The First Surgery / Prva operacija
Daniel Rihak, igrani, 25', Slovačka, 2015

Distances are overcome / Daljine su savladane
Jelena Milunović, animirani, 3', Srbija, 2016

Albatross / Albatros
Sverre Kvamme, dokumentarni, 26', Norveška, 2015

• MIRAGE 21:30-23:00

The Ballad of Ella Pummhoff / Balada o Elli Plummhof
Barbara Kronenberg, igrani, 29', Njemačka, 2015

When he stopped eating fish / Kako je prestao jesti ribu
Nina Prange, animirani, 5', Njemačka, 2015

The Dipper from the Water of Leith / Gnjurac
Kris Kubik, dokumentarni, 15', Velika Britanija, 2015

Glances of Closed Eyes / Pogled zatvorenih očiju
Dora Filipović, dokumentarni, 16', Srbija, 2015

The Wishgranter / Fontana želja
Echo Wu, Kal Athannassov, John McDonald, animirani, 5', SAD, 2016

+ DOMAĆINI

Maybe Too Dreamy
Dolores Kovačić, eksperimentalni, 2'16'', Hrvatska, 2014

III
Nataša Alavanja, ekperimentalni, 1'21'', Hrvatska, 2015

14.10.2016.

• **DOKS IN FOCUS (TRIBINA) 16:00-17:30**

• **WOLF SKIN / VUČJA KOZA 17:30-19:15**

The Universe in Us/ Svijet u nama
Lisa Krane, igrani, 29', Njemačka, 2015.

Mila Fog
Marta Prokopová, animirani, 11', Slovačka, 2015

The Guardians/ Čuvari
Benjamin Rost, dokumentarni, 27', Njemačka, 2015

Head/Glava
Stav Levi, animirani, 4', Izrael, 2015

Herzlich Willkommen / Dobrodošli
Marc Eberhardt, Pablo Ben Yakov, dokumentarni, 33', Njemačka 2015

+ DOMAĆINI

Outside In
Michel Mesarić, eksperimentalni, 2', Hrvatska, 2015

Dark protoplasm / Crna protoplazma
Dominik Grdić, stop animacija, 2', Hrvatska, 2014

• **MID WAY/ NA POLA PUTA 20:00-21:35**

Transit Zone / Tranzitna zona
Frederik Subei, documentary, 32', United Kingdom, 2016.

Journey Birds/ Ptice selice
Daphna Awadish, dokumentarni, 9', Izrael, 2015

Boat People/ Brodolomi
Paul Meschúh, igrani, 28', Njemačka, 2016

A Storytelling; I Only Wish I Could be There.../ Kada bih barem bila tamo
Huda Takriti, dokumentarni, 10', Sirija/Austija 2016

Samira
Charlotte A. Rolfes, igrani, 16', Njemačka, 2016

• **24 HOURS / 24 SATA 22:00 - 23:40**

America / Amerika
Aleksandra Terpińska, igrani, 30', Poljska, 2015

Confession / Ispovijed
Nevena Bakić, igrani 8', Srbija 2015.

Rhythmus 59
Aleksy Lapin, Markus Zizenbacher, igrani, 27', Austria, 2016

To Kuyumba / Put za Kujumbu
Miroslav Savić, igrani, 22', Srbija, 2015

+DOMAĆINI

Forever/ Zauvijek
Monika Rusak, eksperimentalni, 12', Hrvatska, 2015

15.10.2016.

• **IN THE NAME OF THE FAMILY / U IME OBITELJI 16:00 - 17:10**

The Nest / Gnijezdo
Kristina Leidenfrostová, dokumentarni, 25', Slovačka, 2015

Grozota
Taras Hemon, igrani, 15', Kanada, 2016

Occupation/ Okupacija
Martina Mikušová, animirani, 4', Slovačka, 2016

Chat with Alice / Razgovor s Alice
Sandra Isabela Ţenţ, dokumentarni, 21', Rumunjska, 2015

Mirrors/ Zrcala
Lee Dror, Yali Herbet, animacija 7', Izrael

• **BORROWED TIME / UKRADENI TRENUTCI 17:30-18:40**

With Many Things to Come / Sve više stvari koje dolaze
Jelena Gavrilović, igrani, 22', Srbija, 2015

Borrowed time / Ukradeni trenutci
Ragnhild Nøst Bergem, dokumentarni, 12', Norveška

Eye for an Eye / Oko za oko
Steve Bache, Louise Peter, Mahyar Goudarzi, dokumentarni, 4', Njemačka, 2016

Pitter Patter goes my Heart / Moje srce snažno lupa
Christoph Rainer, igrani, 21', SAD, 2015

+ DOMAĆINI

I rest my case
Nikolina Hrga, igrani, eksperimentalni, 11', Hrvatska, 2015

• **AMONG US / MEĐU NAMA 19:30-20:40**

Flowers / Cvijeće
Judita Gamulin, igrani, 19', Hrvatska, 2015

Dr. Illegal / Dr. Ilegalac
Hadi Khanjanpour, igrani, 27' Njemačka, 2015

Green Line / Zelena linija
Martina Buchelová, igrani, 12', Slovačka, 2015

Everything Will Be Okay / Sve će biti O.K.
Patrick Vollrath, igrani, 30', Austrija, 2015

Two Windows / Dva prozora
Tim Ellrich, igrani, 10', Njemačka, 2015

• **ZATVARANJE MEĐUNARODNOG STUDENTSKOG FILMSKOG FESTIVALA – STIFF + NEIGHBOURHOODS / KVARTOVSKE PRIČE 21:00 - 22:15**

I'm not leaving Eldon / Ne napuštam Eldon
Jessica Bollag, dokumentarni, 49', Švicarska, 2015

ZERO-G / Bez Gravitacije
Jannis Lenz, dokumentarni, 9', Austrija, 2015

What I Want / To što želim
Damian Kocur, igrani, 30', Poljska, 2015

Within Thy Walls / Unutar zidina
Omer Sharon Daniella Schnitzer, animirani, 7', Izrael, 2015

+ DOMAĆINI

Black box
Una Rebić, Dolores Kovačić, eksperimentalni, 10', Hrvatska, 2015

13. 10. 2016. ČETVRTAK

DAY 1

www.stiff.uniri.hr



STUMBLING / SPOTICANJA

STUMBLING / SPOTICANJA 17:00 - 18:30



Shadowboxer

-Jannis Lenz, igrani, 17', Austrija, 2015.

-Jannis Lenz, fiction, 17', Austrija, 2015.

Nakon što je počinio nasilan zločin, pohađanje tečaja nenasilja Ahmetova je posljednja šansa da uzme budućnost svog privatnog i poslovnog života u vlastite ruke. Ovo će za njega biti izazovan zadatak koji će moći prevladati jedino uz poteškoće.

After committing a violent felony, passing an anti-violence training is Ahmets last chance to take his personal and occupational future into his own hands. A challenging test that he can withstand only with difficulty.

Jannis Lenz

Od 2010. studira režiju i montažu na Sveučilištu za glazbu i izvedbenu umjetnost - Filmakademie Wien, na kojoj predaju Peter Patzak, Michael Haneke te Wolfgang Murnberger.

Since 2010 Jannis studies Direction and Editing at the University for Music and Performing Arts - Filmakademie Wien with Peter Patzak, Michael Haneke and Wolfgang Murnberger.

Contact:

Markus Kaatsch
markus@augohr.de

DFFB - Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin,
German
Film and Television Academy

STUMBLING / SPOTICANJA 17:00 - 18:30



Cowboyland / Zemlja Kauboja

-David Stumpf, animirani, 5', Slovačka, 2015.

-David Stumpf, animation, 5', Slovakia, 2015.

Prema pravdi Divljega Zapada, lopovi moraju biti kažnjeni. Ali kada šerifov konj poludi i nema više nikoga da provodi pravdu, situacija se mijenja te se dovodi u pitanje provodi li se pravda pravedno.

According to the justice of the Wild West, thieves must be punished. But when the sheriff's horse breaks, and there is no-one to oversee justice, it's hard to forecast if justice stays justice.

David Stumpf

David je rođen 1991. na granici Slovačke i Mađarske. Protekle 4 godine studirao je animaciju na Akademiji izvedbenih umjetnosti u Bratislavi. Trenutno je na magisteriju na FAMU u Pragu. Pored glume u studentskim filmovima također radi i kao animator na nekoliko projekata uključujući tv seriju „The TOTS“ (redatelji Vanda Raymaniva i Michal Struss).

David was born on Slovak-Hungarian borders in 1991. During past 4 years he studied animation at the Academy of Performing Arts in Bratislava. Currently he works on his master's degree at FAMU in Prague. While rendering school films he also works as a freelance animator on several projects, including TV series „The TOTS“ (dir. Vanda Raymanova and Michal Struss).

Contact:

David Stumpf

cowboyland.film@gmail.com

Academy of Performing Arts in Bratislava

STUMBLING / SPOTICANJA 17:00 - 18:30



NAPPS – Memoire of an Invisible Man / NAPPS – Memoari nevidljivog čovjeka

-Tami Liberman, dokumentarni, 30', Njemačka 2015.

-Tami Liberman, documentary, 30', Germany, 2015.

Ovo je priča o gospodinu X, čiji identitet i lice nisu otkriveni. Gospodin X snima krajolike i ljude u Berlinu kako bi pripovjedao o izbjegličkom kampu u Italiji, svojoj baki u Zapadnoj Africi, o poznavanju afričkih dilera u zloglasnom parku Görlitzer, te o odnosu između njega, njegovog legalnog statusa i njegove kamere.

This film tells the story of Mr. X, but his identity and his face, are never revealed in it. Mr. X shoots the landscapes and people of Berlin to tell stories about the refugee camp in Italy, about his grandmother in West Africa, about his acquaintance with African drug dealers from Görlitzer Park, and about the relationship between him, his legal status and his camera.

Tami Liberman

Tami Liberman je rođena 1983. u Tel Avivu u Izraelu, radi kao producentica i montažerka ali i kao vizualna antropologinja. Završivši preddiplomski studij na Sveučilištu u Tel Avivu, 2007. je počela raditi kao motažerka u izraelskoj filmskoj i video industriji. Stipendirana je od strane America-Israel Cultural Foundation za montažu. 2013. je diplomirala vizualnu i medijsku antropologiju na Freie Universität u Berlinu.

Tami, born in 1983 in Tel Aviv, Israel, is a filmmaker, film editor and visual anthropologist. Having completed her BFA in film from the Tel Aviv University (with honours) Tami began working as a video editor in the Israeli film and television industry in 2007. She was awarded a scholarship in the field of editing by the America-Israel Cultural Foundation. In 2013 Tami completed her Ma studies in Visual and Media Anthropology at the Freie Universität Berlin .

Contact:

Markus Kaatsch
daniel@augohr.de

dffb - Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin, German
Film and Television Academy

STUMBLING / SPOTICANJA 17:00 - 18:30



Backwards / Svjetski Rekorderi

-Nikola Zdravković, igrani, 28', Srbija, 2016.
-Nikola Zdravković, fiction, 28', Serbia, 2016.

Ilija pokušava oboriti svjetski rekord u vožnji biciklom unazad, dok mu se otac bori za to da im ulica ne mijenja ime. Sve ovo dovodi do obiteljske krize koja će rezultirati njihovim zbližavanjem.

Ilija is trying to break the Guinness world record riding a bicycle backwards, while his father is trying to keep the name of their street. It leads to family crisis that will result in bringing them together.

Nikola Zdravković

Nikola je rođen 1992. u Kruševcu u Srbiji. 2015. je diplomirao filmsku i televizijsku režiju na Fakultetu dramskih umjetnosti u Beogradu. Autor je nekoliko kratkih igranih te dokumentarnih filmova. Također je radio kao pomoćnik režisera te skladatelj filmske glazbe.

Nikola was born in Kruševac, Serbia in 1992. Graduated film and television directing on Faculty of dramatic arts in Belgrade in 2015. Author of several short fiction and documentary films. Also worked as assistant director and a composer of film music.

Contact:

Nenad Popović

nenad.popovic@fdu.bg.ac.rs

Faculty of Dramatic Arts, Belgrade



Alaska / Aljaska

-Or Drori, Yarin Kaplan, animacija, 7', Izrael, 2015.

-Or Drori, Yarin Kaplan, animation, 7', Israel, 2015.

Američki detektiv koji je imao traumatično iskustvo na Aljaski nikako ne može pobjeći duhovima prošlosti. Sada, na rubu ludila, odlučuje se suočiti sa svojim unutarnjim svijetom i stati mu na kraj.

An American detective that had experienced a traumatic event in Alaska, can't get himself to move on past the demons of his past. Now, when he is on the verge of insanity, he decides to face his inner world and to put an end to it.

Or Drori and Yarin Kaplan

Or i Yarin su umjetnici iz Izraela. Oboje su diplomirali na Bezalel akademiji umjetnosti i dizajna gdje su kao svoj diplomski uradak snimili film „Aljaska“.

Or and Yarin are Israeli based artists. They both graduated from Bezalel, Academy of Arts and Design, where they made their graduate film “Alaska”

Contact:

Or Drori

ordrori89@gmail.com

Bezalel, Academy of Arts and Design



TOMORROW / SUTRA

OTVORENJE STIFF FESTIVALA
TOMORROW / SUTRA 19:00 - 20:45



If I Only Were A Spider / Kad bi barem bio pauk

-Alex Casianov, Martyna Majewska, Katarzyna Warzecha, dokumentarni, 18', Poljska, 2015.

-Alex Casianov, Martyna Majewska, Katarzyna Warzecha, documentary, 18', Poland, 2015.

U arkadijskom okruženju, skrivena među vapnenačkim stijenama, nalazi se seoska škola – najmanja u Europskoj uniji, s ukupno petero djece. Njezini učenici stoje nogama čvrsto na zemlji, a tako i snivaju svoje snove. Sličniji su odraslima nego djeci. Samo petogodišnji Kristijan, zapleten u paukovoj mreži svojih fantazija, dopušta da ga obuzme mašta. Hoće li svijet prihvatiti ovog krhkog superheroja? „Kad bih barem bio pauk” film je o normi koja odbacuje svaku različitost, kao i o različitostima koje se unatoč tome bore da ostanu drugačije od drugih.

In an Arcadian setting, hidden amid calcic rocks, lies a village school – the smallest one in the European Union, boasting a total of five children. Its students have a very realistic worldview and shape their dreams accordingly. They are more like adults than children. Only the five-year-old Christian allows himself to be swept away by imagination, entangled in a spider web of his fantasies. Will the world accept this fragile superhero? In this small student community certain social mechanisms become more visible than in big educational institutions. “If I Only Were A Spider” is a film about the norm rejecting that what is different, and about the differences fighting to stay different.

Katarzyna Warzecha

Studentica režije na Krzysztof Kieslowski fakultetu za radio i televiziju na šleskom sveučilištu u Katowicama. Diplomirana je socijalna radnica te koordinatorica Gdańsk DocFilm Festivala.

A student of Film Directing at the Krzysztof Kieslowski Faculty of Radio and Television at the University of Silesia. Social work graduate and coordinator of Gdańsk DocFilm Festival.

Alex Casianov

Alex je rođen 1988. u Moldaviji. 2008. je upisao povijest umjetnosti na Sveučilištu u Varšavi, a 2011. započinje studij režije na Krzysztof Kieslowski fakultetu za radio i televiziju na šleskom sveučilištu u Katowicama.

In 2008. Alex started studying History of Arts at the University of Warsaw and in 2011. he begin studying Film Directing at Krzysztof Kieslowski Radio and Television Faculty of Silesian Univeristy in Katowice.

Martyna Majewska

Martyna je diplomirala kulturalne studije na Sveučilištu u Wroclawu te kazališnu režiju na Fakultetu za kazališnu umjetnost u Wroclawu. Studentica je filmske režije na šleskom sveučilištu - Krzysztof Kieslowski fakultet za radio i televiziju.

A graduate of Cultural studies at the University of Wroclaw and Stage directing at the State College of Theatre in Wroclaw. A student of Film directing at the University of Silesia (Krzysztof Kieslowski Faculty of Radio and Television).

Contact:

Michal Hudzikowski
michal.hudzikowski@us.edu.pl

Wydział Radia i Telewizji Uniwersytetu Śląskiego

OTVORENJE STIFF FESTIVALA
TOMORROW / SUTRA 19:00 - 20:45



Jazz Orgie

-Irina Rubina, animacija, 1', Njemačka, 2015.

-Irina Rubina, animation, 1', Germany, 2015.

Točke, pravci, ravnine i oblici pokreću se u svojem svijetu koreografije. U ekstazi dodira susreću se s tonovima jazza te tvore razigranu eksploziju boja i oblika.

Dots, lines, planes and forms set themselves in motion and get drown into their own choreographic world. Within the ecstasy of touch they engage with jazz tones into a play of colours and forms which results in a total explosion.

Irina Rubina

Vrtlog života Irinu Rubinu doveo je na ovaj svijet kao Moskovljanuku. Međutim miris svježih pereca privukao ju je u Njemačku. U Brunswicku je uskočila u svijet umjetnosti, zatim se odgurnula i zaronila u ocean matematike u Berlinu. Bojala se da će završiti u crnom kvadratu te je odlučila napraviti zaokret od 180 stupnjeva. Na putu natrag naišla je na jato riba. Bilo je tako šareno i kretalo se tako elegantno da je jednostavno morala plivati za njim. Pokušala je zapamtiti njegove jarke boje i gracioznu plastičnost. Kada je odvratila pogled od riba našla se na Animationinstitutu na Filmakademie Baden-Wuerttembergu. Do danas ondje sretno pliva sa svojim animacijskim jatom...

The swirl of life brought Irina Rubina to this world as a Muscovite. But the smell of fresh pretzels drew her to Germany. She jumped into art in Brunswick, Germany, then pushed off and dove into the mathematical ocean in Berlin. She was afraid to end up in the Black Square, so she decided to make another 180-degree turn. On the way back she came across a school of fish. It was so colorful and had moved so elegantly that she simply had to swim behind it. She tried to retain its bright colors and graceful plasticity. When she turned her eyes away from the fish, she found herself in the Animationinstitut at the Filmakademie Baden-Wuerttemberg. And till this day she swims happily with her animation swarm there... ..

Contact:

Irina Rubina

irina.rubina@gmail.com

Filmakademie Baden-Württemberg

OTVORENJE STIFF FESTIVALA
TOMORROW / SUTRA 19:00 - 20:45



The First Surgery / Prva operacija

-Daniel Rihak, igrani, 25', Slovačka, 2015.

-Daniel Rihak, fiction, 25', Slovakia, 2015.

Mlada doktorica izvodi svoju prvu dugo iščekivanu operaciju kada mafija upada u operacijsku salu i natjera doktore da operiraju ranjenog šefa mafije.

Young doctor is performing her long-awaited first surgery when suddenly a mafia gang invades the surgery room and forces the team of doctors to perform a surgery on their fatally wounded boss.

Daniel Rihak

Filmografija: „Smog“ (2008.), „The Tie“ (2013.), „The First Surgery“ (2015.)

Filmography: 2008. Smog (feature, 40'), 2013. The Tie (feature, 19'), 2015. The First Surgery (25')

Contact:

Maria Hirgelova

festivals@vsmu.sk

FTF VSMU, Academy of Performing Arts, Bratislava

OTVORENJE STIFF FESTIVALA
TOMORROW / SUTRA 19:00 - 20:45



Distances are overcome / Daljine su savladane

-Jelena Milunović, animacija, 3', Srbija, 2016.
-Jelena Milunović, animation, 3', Serbia, 2016.

„Udaljenosti su prevladane” je dio projekta “Radiovizija” koji istražuje i oživljava vrijedne audio snimke iz arhive Radija Beograd. Možemo čuti posljednji audio zapis jugoslavenske spisateljice Isidore Sekulić, snimljen samo nekoliko mjeseci prije njene smrti, na kojem se velika spisateljica obraća mladim generacijama Jugoslavije i cijelog svijeta...

„Distances are overcome” is a part of the project “Radiovision” which explores and revives valuable audio recordings from the Radio Belgrade archive. We can hear the last audio recording of Yugoslavian writer Isidora Sukulić, recorded only a few months before her death, on which the great writer addresses the young generations of Yugoslavia and the whole world...

Jelena Milunović

Jelena je rođena 1990. U Beogradu. 2013. je završila animaciju na Fakultetu primijenjenih umjetnosti u Beogradu. 2015. je diplomirala kod profesora Rastka Ćirića. Od 2014. radi kao animator i ilustrator.

Jelena Milunovic was born in 1990. in Belgrade. She graduated in animation from Faculty of Applied Arts in Belgrade, in 2013. She got her masters degree in 2015. in the class of professor Rastko Ćirić. Since 2014. she is a freelance animator and illustrator.

Contact:
Miloš Ivanović
ivanovic@atticstudios.org

Fakultet primenjenih umetnosti, Beograd

OTVORENJE STIFF FESTIVALA
TOMORROW / SUTRA 19:00 - 20:45



Albatross / Albatros

-Sverre Kvamme, dokumentarni, 26', Norveška, 2015.

-Sverre Kvamme, documentary, 26', Norway, 2015.

Moja baka se brine o mom djedu na humorističan i brižan način. Tema je ljubav i smrt.

My grandmother takes care of my grandfather in a humorous and caring way. The topic is love and death.

Sverre Kvamme

Sverre je rođen 1994. Odrastao je u malom gradu na zapadu Norveške. Trenutno studira na Nordlandu, Fakultetu za umjetnost i film.

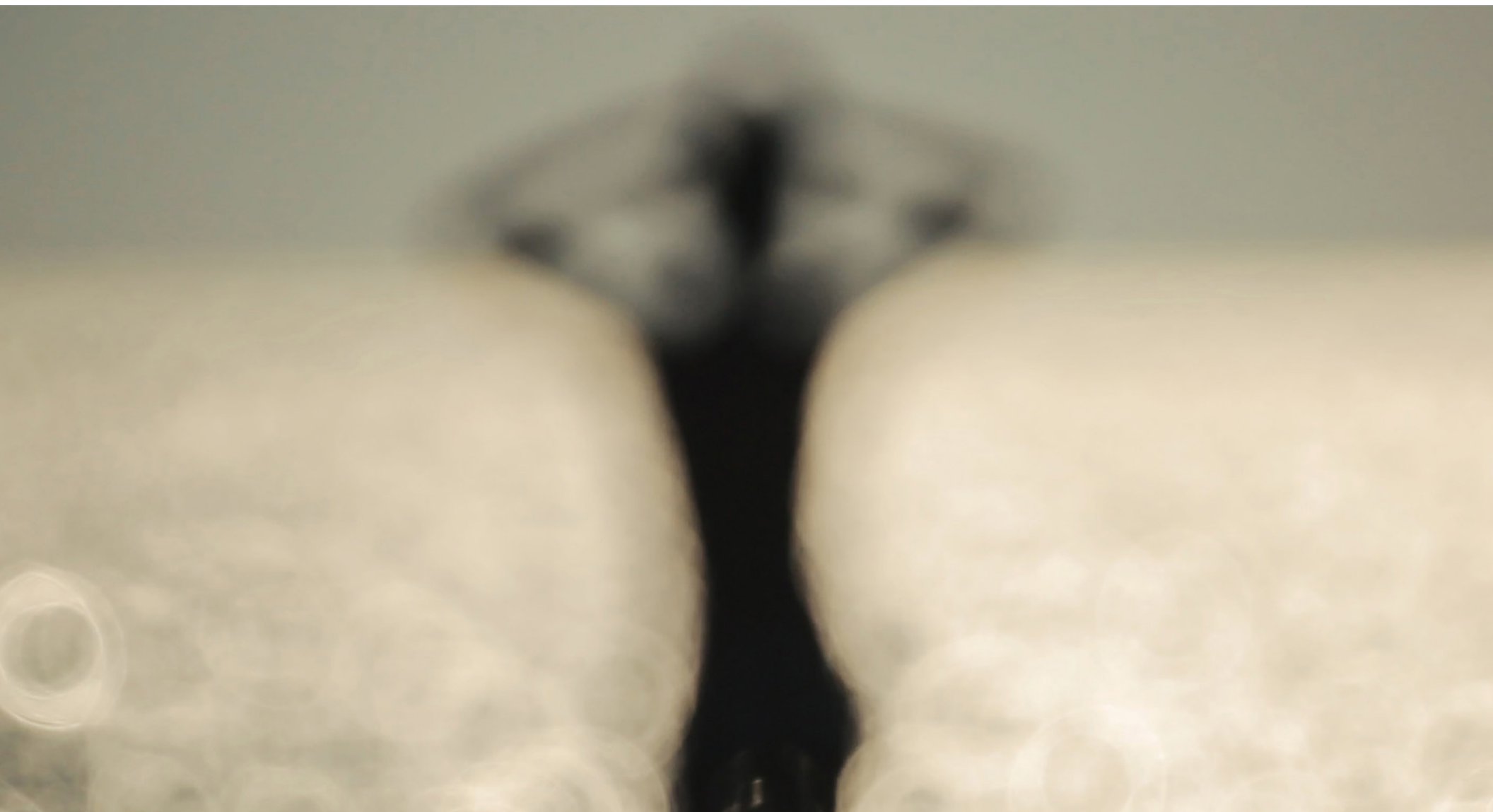
Sverre was born in 1994. Grew up in a small town in western Norway. He is currently a student at Nordland vocational college of art and film.

Contact:

Sverre Kvamme

Sverrekva@gmail.com

Nordland Vocational College of Art and Film



MIRAGE

MIRAGE 21:30 - 23:00



The Ballad of Ella Pummhoff / Balada o Elli Plummhof

-Barbara Kronenberg, igrani, 29', Njemačka, 2015.
-Barbara Kronenberg, fiction, 29', Germany, 2015.

Priča prati Ellu koja pohađa osmi razred. Dok se suočava s presudnim ispitom iz matematike, koji će odrediti budućnost njenog obrazovanja, sanjari o prošlom ljetu: ljubavnim lekcijama grotesknog učitelja baleta, privatnim podukama koje drži nadobudni pametnjaković iz sedmog razreda, o svom prvom poljupcu te nepopravljivo napornim roditeljima.

While the 8th grader Ella faces a decisive math exam, which determines if she will be promoted to next grade, she dreams of last summer: love lessons of her grotesque ballet teacher, private tutoring by a know-it-all 7th grader, her first kiss and permanently annoying parents.

Barbara Kronenberg

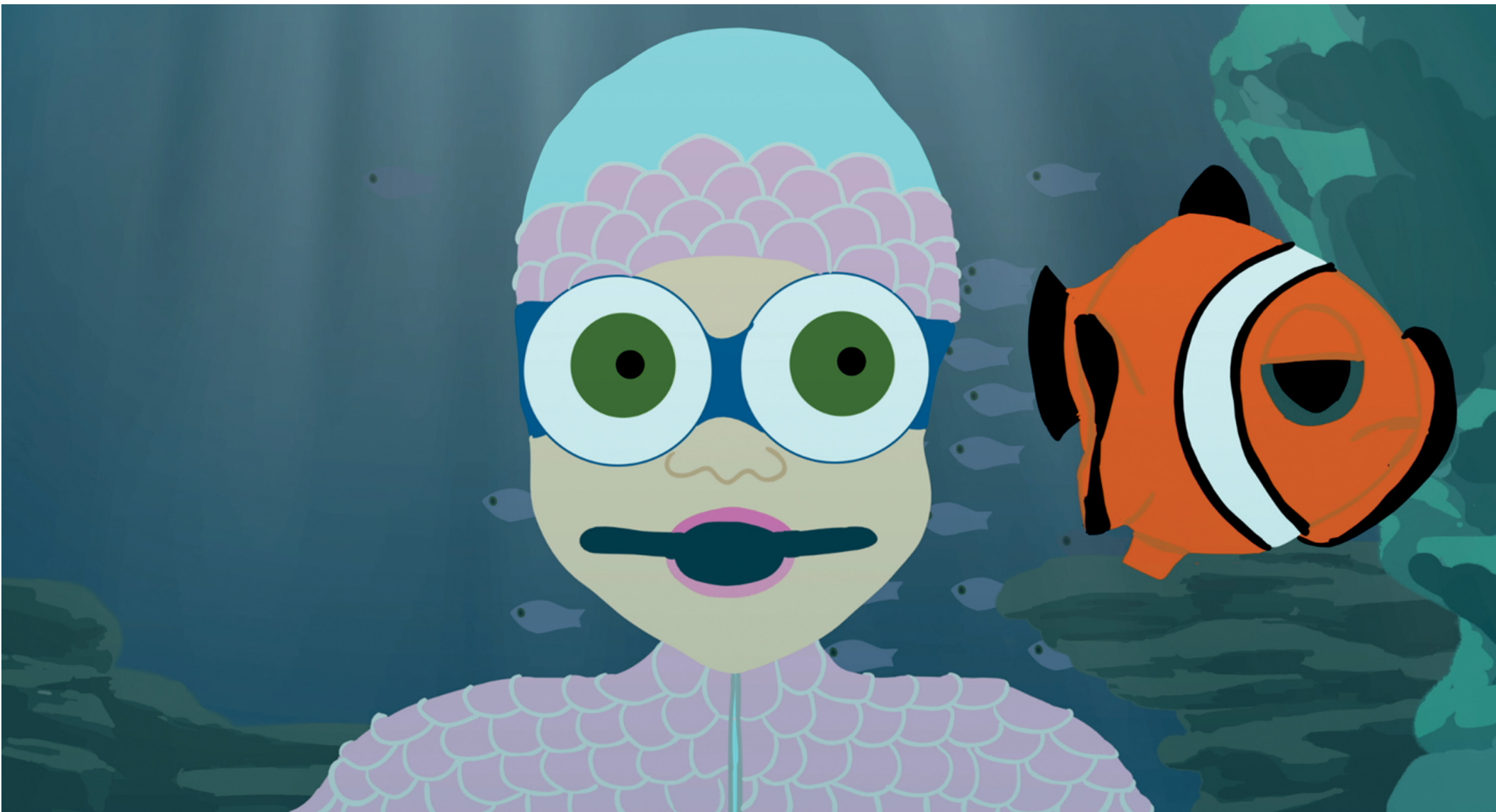
Barbara je rođena u Bochumu u Njemačkoj. Tijekom studija medijske produkcije pri Hochschule Ostwestfalen-Lippe, u periodu između 2005. do 2009., otkrila je strast prema filmu te je počela raditi na vlastitim redateljskim i scenarističkim projektima. Od 2010. studira na Akademiji medijskih umjetnosti u Kölnu. „Balada o Elli Plummhoff“ njezin je diplomski film.

Barbara was born in Bochum, Germany. From 2005 to 2009, she studied Media Production at the Hochschule Ostwestfalen-Lippe, where she found her passion for film and started to realize her own projects as director and screenwriter. Since 2010, she has been studying at the Academy of Media Arts Cologne. “The Ballad of Ella Plummhoff” is her graduation film.

Contact:
Markus Kaatsch
daniel@augohr.de

dffb Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin, German Film and Television Academy

MIRAGE 21:30 - 23:00



When he stopped eating fish / Kako je prestao jesti ribu

-Nina Prange, animacija, 5', Njemačka, 2015.

-Nina Prange, animation, 5', Germany, 2015.

Čeka. Njegova se koža suši, no on ne želi napustiti svoju sobu. Sjedi, ustaje, ide s jednog kraja prostorije na drugu. Čuje korake i ona je tamo. Njegova je kći napokon tamo.

He's waiting. His skin is getting dry, but he neither wants to flood nor to leave his room. He sits, he stands, he moves from one side of the room to the other. Then there are steps and she is there. His daughter is finally there.

Nina Prange

Nina je rođena je 1993. u Minhenu, Njemačka. 2012./2013. je studirala animaciju na Bavarskoj televizijskoj akademiji u Minhenu, a od 2013. studira animaciju pri Filmskoj akademiji Baden-Württemberg u Njemačkoj.

Born in 1993 in Munich, Germany. 2012/2013 studies in Animation at the Bavarian Academy of Television in Munich, Germany. Since 2013 studies in Animation at the Filmacademy Baden-Württemberg, Germany.

Contact:

Maximilian Höhnle

maximilian.hoehnle@filmakademie.de

Filmakademie Baden-Württemberg GmbH

MIRAGE 21:30 - 23:00



The Dipper from the Water of Leith / Gnjurac

-Kris Kubik, dokumentarni, 15', Velika Britanija, 2015.
-Kris Kubik, documentary, 15', United Kingdom, 2015.

Mala brdska rijeka gdje priroda buja ispod žarkog sunca.
Sunčeva svjetlost koju uvijek prate sjene...

A small upland river where nature thrives under bright
sunlight. Sunlight always followed by shadows...

Kris Kubik

Kris Kubik studira film i TV pri Sveučilištu u Edinburghu. U
produkciji filma specijalizirao se za dokumentarce o prirodi.
Njegov diplomski project bavi se gnjurcima iz rijeke Water of
Leith. Ovaj je film osvojio prve nagrade u trima kategorijama na
Royal Television Society Scotland student television award.

Kris Kubik has been studying film and TV at Edinburgh
University. He specializes in wildlife and nature conservation
film making. He chose to make his graduate project about
Dippers on the Water of Leith.
The film won in three categories at the Royal Television Society
Scotland student television award.

Contact:
Kris Kubik
contact@goldenoriolefilm.com

University of Edinburgh/Edinburgh College of Art

MIRAGE 21:30 - 23:00



Glances of Closed Eyes / Pogled zatvorenih očiju

-Dora Filipović, dokumentarni, 16', Srbija, 2015.

-Dora Filipović, documentary, 16', Serbia, 2015.

U centru ove priče su slijepe i slabovidne osobe koje nas pomoću zvukova upoznaju sa svojim načinom života, te time kako im zvuk pomaže u svakodnevici. Opisani su njihovi osjećaji te po čemu se oni razlikuju od ljudi neoštećenog vida. "Zaljubio sam se na prvi zvuk" (citat jednog od intervjuiranih).

The focus is on blind and visually impaired people who introduce us to their way of life through the help of sound and how sound helps them in their daily lives. It describes their emotions and how they differ from people with sight. "I fell in love at first sound" (quote taken from interview).

Dora Filipović

Dora Filipović rođena je u Beogradu gdje je diplomirala pri Fakultetu dramskih umjetnosti na Odsjeku za snimanje i zvučni dizajn. Radila je kao dizajner i urednik zvuka na mnogim kratkim i dugometražnim filmovima.

Dora Filipović was born in Belgrade where she finished her master studies at the Faculty of Dramatic Arts - Department of Recording and Sound Design. She worked on various short and feature films as sound designer and sound editor.

Contact:

Nenad Popović

nenad.popovic@fdu.bg.ac.rs

Faculty of Dramatic Arts Belgrade

MIRAGE 21:30 - 23:00



The Wishgranter / Fontana želja

-Echo Wu, Kal Athannassov, John Mcdonald, animacija, 5', SAD, 2016.

-Echo Wu, Kal Athannassov, John Mcdonald, animation, 5', USA, 2016.

Radnja ove priče odvija se u svijetu u kojem mitska bića koja žive ispod fontana ispunjavaju želje. Jedno od tih bića je ravnodušni mrgud koji je prisiljen izaći na površinu iznad zemlje kako bi ispunio ljubavnu želju.

Set in a world where wishes are granted by mythical creatures that live under fountains, an apathetic wishgranter is forced to go above ground in order to grant a wish of love.

Echo Wu

Nakon što je po prvi puta napustila svoj rodni Dallas, Echo je odlučila posvetiti se izučavanju animacije u Ringlingu. Kroz četiri godine nepornog rada, Echo se posvetila izradi kompjuterski generirane price. Nakon što je diplomirala, Echo je stažirala u Blue Sky Studios.

After leaving her hometown, Dallas, for the first time, Echo was determined to learn as much about animation as she could at Ringling. Through four years of rigorous workflow, Echo became absorbed into the delicate process of creating a CG story, from each aspect of the pipeline. Following her graduation, Echo interned at Blue Sky Studios as a production manager and hopes to one day be a Producer.

Kal Athannassov

Kal je rođen u Plovdivu u Bugarskoj, a s jedanaest je godina stigao u SAD. Srećom Kal je dobio priliku studirati kompjutersku animaciju na Ringlingu. Kal je trenutno karakterni glumac za PullString inc. i nada se da će u budućnosti snimiti još filmova.

Kal was born in Plovdiv, Bulgaria. He came to the United States at the age of eleven. Eventually Kal was lucky enough to attend Ringling, where he studied Computer Animation. Kal is currently a Character Artist at PullString, Inc. and hopes to be making more films in the future.

John McDonald

John McDonald iz Massapequa u državi New York, je od trenutka kada je mogao držati olovku u ruci želio biti umjetnik. Studirao je na Ringlingu, fakultetu koji je za njega bio savršen jer je mogao upariti strast za 3D modelingom s vizualnim pričama. 2015. godine počeo je stažirati kao dimenzionalni dizajner u Walt Disney Imagineeringu, a po završetku studija kao 3D modelator u Habsbru.

Originally from Massapequa New York, John remembers ever since he could hold a pencil he wanted to be an artist. When finding the perfect college, Ringling stuck out as a place where he could combine his passion for 3D character modeling, with visual storytelling. In the summer of 2015 he interned as a dimensional designer at Walt Disney Imagineering and after graduating from Ringling he interned at Hasbro as a 3D Modeler.

Contact:

Echo Wu

echowu94@gmail.com

Ringling College of Art and Design

MIRAGE 21:30 - 23:00



+ PROGRAM : DOMAĆINI

Maybe Too Dreamy

-Dolores Kovačić, eksperimentalni, 2', Hrvatska, 2014.
-Dolores Kovačić, experimental, 2', Croatia, 2014.

A video homage to (my) childhood.

Video posveta (mom) djetinjstvu.

Dolores Kovačić

Dolores je studentica Intermedije na Akademiji primjenjenih umjetnosti u Rijeci s najvećim interesom za video i film.

Dolores is a student of Intermedia arts at University of Rijeka mostly interested in video and film.

Contact:

Dolores Kovačić

dolores.kovacic91@gmail.com

University of Rijeka, Academy of Applied Arts



+ PROGRAM : DOMAĆINI III

- Nataša Alavanja, ekperimentalni, 1', Hrvatska, 2015.
- Nataša Alavanja, experimental, 1', Croatia, 2015.

Ako jedna vrata simboliziraju novi početak onda više vrata predstavlja izbor.

If one door symbolize new beginning, more doors represent choices.

Nataša Alavanja

Kada sam bila dijete, oduvijek sam znala da želim cijeli život crtati i tako sam završila na Akademiji primijenjenih umjetnosti. Ovdje sam našla razne stvari koje su me interesirale. Fotografija, grafički dizajn, animacija i film zauzeli su veliki dio mog akademskog obrazovanja. Olakšanje je znati da su ovo sve polja bez granica tako da mi ne dosade za cijeli život.

When I was young, I always knew I wanted to draw every day and that's how I ended up on Academy of Applied Arts. Here I found various things that interested me. Photography, graphic design, animation and film made the big part of my college education. It is a relief knowing that these are all fields without boundaries so I don't get bored for the whole life.

Contact:

Nataša Alavanja

natasa.alavanja@gmail.com

University of Rijeka, Academy of Applied Arts

14. 10. 2016. PETAK:

DAY 2



WOLF SKIN / VUČJA KOŽA

WOLF SKIN / VUČJA KOŽA 17:30 - 19:15



The Universe in Us / Svijet u nama

-Lisa Krane, igrani, 29', Njemačka, 2015.

-Lisa Krane, fiction, 29', Germany, 2015.

U tijelu mlade plesačice Li otkrivena je neobična biološka malformacija – u prsima joj se razvilo drugo srce. Doktori su zbunjeni, a njihova traganja za mogućim uzrokom ne rezultiraju rješenjem. Dok specijalisti zadiru u njeno tijelo pokušavajući proučiti i najmanju molekulu, Li odbija svoje stanje nazvati „defektom“.

A strange biological malformation is detected inside the body of young dancer Li – a second, fully developed heart has grown in her chest. Doctors are mystified. Their search for possible causes remains inconclusive. While specialists encroach upon her body trying to examine the smallest molecule, Li refuses to see her condition as a “defect”.

Lisa Krane

Lisa Krane rođena je 1986. u Atlanti, a njezina se obitelj preselila u Njemačku kad joj je bilo šest godina. Jednu je godinu studirala na University for the Creative Arts u Canterburyu u Ujedinjenom Kraljevstvu, a potom je pohađala Akademiju medijskih umjetnosti u Kölnu. Također, provela je jedan semestar na Nacionalnom filmskom i televizijskom institutu u Accri u Gani. „Svijet u nama“ je njezin prvi kratki film.

Lisa Krane was born in Atlanta, USA, in 1986. Her family relocated to Germany when she was six. After studying one year at the University for the Creative Arts (UCCA) in Canterbury, UK, she attended the Academy of Media Arts in Cologne. During her studies she also spent a semester at the National Film and Television Institute in Accra, Ghana. “The Universe in Us” is her first short film.

Contact:

Markus Kaatsch
daniel@augohr.de

DFFB- Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin, German
Film and Television Academy

WOLF SKIN / VUČJA KOŽA 17:30 - 19:15



Mila Fog

-Marta Prokopová, animacija, 11', Slovačka, 2015.

-Marta Prokopová, animation, 11', Slovakia, 2015.

„Mila Fog“ prikazuje mladu frustriranu osobu koja u stereotipnom društvu pokušava naći svoje mjesto pod suncem. Živimo u svijetu globalizacije koji prikriva regionalne razlike i pruža nebrojene mogućnosti za društvenu komunikaciju, no samoća predstavlja jedan od osnovnih egzistencijalnih problema ljudi današnjice.

The story of „Mila Fog“ reflects a view of a young frustrated person, who is living in a stereotypical society, struggling to find a place, where she belongs. We live in a globalised world, which hides regional differences and opens infinite opportunities for social communication, but loneliness and emptiness become the most basic existential problem of a person of these days.

Marta Prokopová

Marta (1991.) je diplomirala animaciju na Akademiji performativnih umjetnosti na Fakultetu za film i televiziju. Preddiplomski je studij završila filmom „Obitelj - temelj života“ koji se prikazivao na mnogim filmskim festivalima (Annecy International Animated Film Festival, Monstra...). Njezin drugi film, Bijela šuma (2014) prikazivao se na prestižnom Zagrebačkom filmskom festival te također na Monstri. MILA FOG (2015) njezin je diplomski film. Bavi se filozofskom i egzistencijalističkom problematikom.

Marta (1991) is a graduate from the Academy of Performing Arts (Film and Television Faculty), department of Animation. She finished her bachelor degree with film „Family – Basis of Life“ (2013), which was screened at various film festivals around the world (Annecy International Animated Film Festival, Monstra etc.). Her next movie „White Forest“ (2014) was screened at prestigious Film Festival in Zagreb and also at Monstra. „Mila Fog“ (2015) is her master's degree film. It presents many philosophical and existential themes.

Contact:

Marta Prokopova

martuska.prokopova@gmail.com

Academy of Performing Arts in Bratislava

WOLF SKIN / VUČJA KOŽA 17:30 - 19:15



The Guardians / Čuvari

-Benjamin Rost, dokumentarni, 27', Njemačka, 2015.

-Benjamin Rost, documentary, 27', Germany, 2015.

53-godišnji Konstantin, bivši vojnik Robbe i mlada majka Ana bore se s anksioznošću uzrokovanom njihovom prošlošću. Dokumentarac „Zaštitnici“ prati ih na obuci za tjelesne čuvare i prikazuje traganje za sigurnošću.

53-year-old Konstantin, ex-private Robbe and the young mother Ana are fighting with anxieties triggered by their past. The documentary “The Guardians” accompanies them during their training toward being a Bodyguard. A portrait on the quest for security.

Benjamin Rost

Benjamin Rost je od 2013. godine student režije na Filmskoj akademiji Baden-Wuerttemberg. Nakon što je 2009. diplomirao na Bavarskoj televizijskoj akademiji, radio je kao redatelj dokumentarnih filmova. Proizvodio je različite dokumentarce za Bavarsku televiziju. Radio je i kao freelancer te režirao dokumentarne i kratke filmove. Također, prije Baden-Wuerttemberg akademije, studirao je filozofiju u Minhenu.

Benjamin Rost studies directing film at Filmakademie Baden-Wuerttemberg since 2013. After he graduated the Bavarian Academy for Television (BAF) in 2009 he worked as a director for documentary films. He realised different documentaries for the Bavarian Television. Additionally he worked as a freelancer and directed documentaries, short- and imagefilms. Before Filmakademie Baden-Wuerttemberg he studied Philosophy in Munich.

Contact:

Benjamin Rost

rost_benjamin@yahoo.de

Filmakademie Baden-Württemberg

WOLF SKIN / VUČJA KOŽA 17:30 - 19:15

HEAD



HEAD / Glava

-Stav Levi, animacija, 4', Izrael, 2015.

-Stav Levi, animation, 4', Israel, 2015.

Čovjek se odluči odvojiti od svoje glave. Nažalost, ova odluka ima teške posljedice.

A man decides to separate from his head. Unfortunately, his decision has dire consequences.

Stav Levi

Stav ima 26 godina i namjerava zauvijek imati 26 godina. Head je njegov diplomski film s Bezalel akademije za umjetnost i dizajn.

This is Stav's graduate film in animation, from Bezalel Academy for Arts and Design. Stav is 26 and intends to remain 26.

Contact:

Stav Levi

croovman@gmail.com

Bezalel Academy of Arts and Design, Jerusalem

WOLF SKIN / VUČJA KOŽA 17:30 - 19:15



Herzlich Willkommen / Dobrodošli

-Marc Eberhardt , Pablo Ben Yakov, dokumentarni, 33',
Njemačka 2015.

-Marc Eberhardt , Pablo Ben Yakov, documentary , 33',
Njemačka 2015.

Smješten u mirnom njemačkom selu, "Herzlich Willkommen" pripovijeda o nasilnim vremenima dok promatra svakodnevni život u prihvatnom centru za tražitelje azila. Mohamad, Ahmad, Abraham i Yohannes dijele svoje priče s nama.

Set in a peaceful German village, "Herzlich Willkommen" tells stories of violent times while observing daily life in a reception centre for asylum seekers. Mohamad, Ahmad, Abraham and Yohannes share their stories with us.

Marc Eberhardt

Marc je završio preddiplomski studij njemačkog jezika i filozofije na Sveučilištu u Potsdamu. Od 2011. do 2013. studira dokumentarni film na Karlsruhe Sveučilištu za umjetnost i dizajn. Trenutno pohađa studij dokumentarnog filma na Filmakademie Baden-Württemberg.

Marc holds a BA in German philology and Philosophy from the University of Potsdam.

Between 2011 and 2013 he studied documentary film making at Karlsruhe University of Arts and Design. He is currently studying documentary film making at the Filmakademie Baden-Württemberg.

Pablo Ben Yakov

Od 1995. radi kao glumac i pripovjedač u filmovima i na televiziji. Od 2008. do 2009. stažira na Florianfilm GmbH u Kölnu. Od 2009. do 2011. zaposlen na Florianfilm GmbH kao dizajner, pomoćni montažer te asistent produkcije. Trenutno pohađa studij dokumentarnog filma na Filmakademie Baden-Württemberg.

Working as an actor and narrator for movies and television since 1995.

Internship with Florianfilm GmbH in Cologne 2008 – 2009.

Employed at Florianfilm

GmbH as designer, editing assistant and production assistant 2009 – 2011.

Freelancing editor and designer since 08/2011. Currently studying documentary films

at Filmakademie Baden-Württemberg.

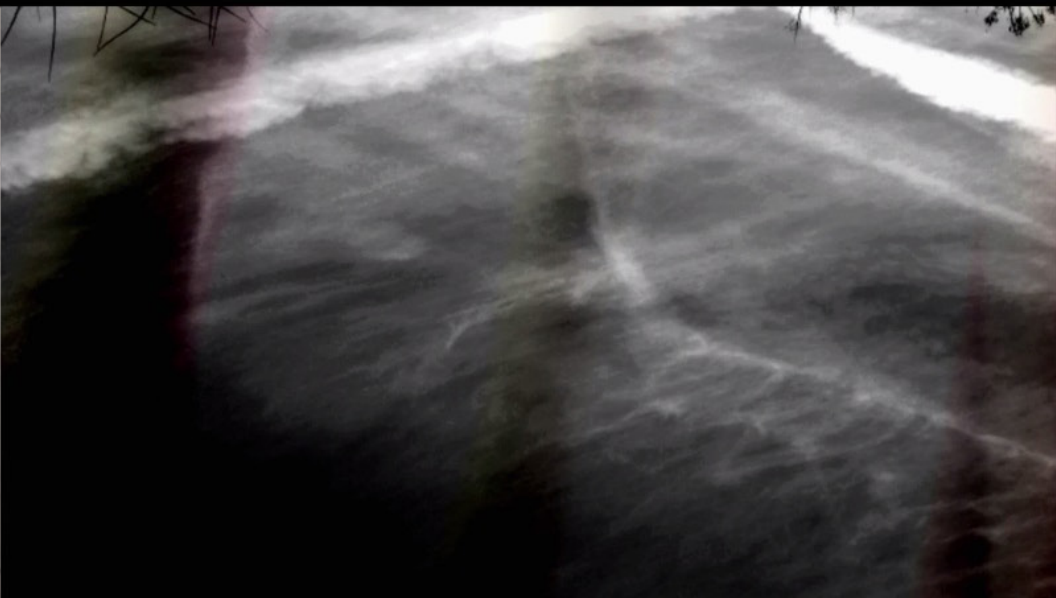
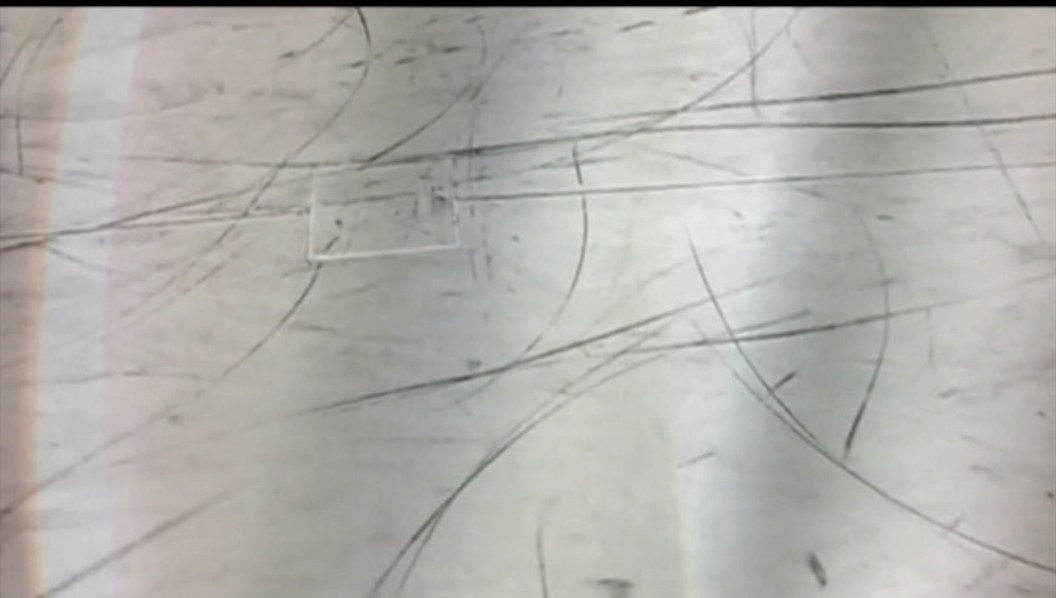
Contact:

Theresa Bacza

theresa.bacza@filmakademie.de

Filmakademie Baden-Württemberg

WOLF SKIN / VUČJA KOŽA 17:30 - 19:15



+ PROGRAM : DOMAĆINI

6. OUTSIDE IN

-Michel Mesarić, eksperimentalni, 2', Hrvatska, 2015.
-Michel Mesarić, experimental, 2', Croatia, 2015.

Video prikazuje kadrove i detalje koji upućuju na skate-anje, vanjsko (fizičko) i unutarnje (mentalno) stanje skatera. Lijevi monitor prikazuje vanjski, realni svijet kao što su kadrovi asfalta, škripanje guma i sl., dok desni monitor apstraktno prikazuje unutarnje stanje te osobe te kako apsorbira i doživljava ono iz fizičkog (lijevog moitora). Tako nastaje odnos i komunikacija s oba kadra u kojima se isprepliću vizualni i zvučni podražaji.

The video shows scenes and details reminiscent of skateboarding, the outside (physical) and the inside (mental) state of a skateboarder. The left monitor shows an outside, real world like scenes of asphalt, screeching of tires etc. , while the right monitor abstractly shows the inner state of that skater and the way he experiences the physical (left monitor). That creates the relation and communication between the two scenes that mix the visual and sound senses

Michel Mesarić

Nakon završene srednje škole, Michel počinje raditi na lokalnoj gradskoj televiziji, gdje radi 4 godine. Uz posao upisuje Akademiju primijenjenih umjetnosti u Rijeci. Trenutno pohađa diplomski studij Medijske umjetnosti i prakse (MAP) na Akademiji primijenjenih umjetnosti u Rijeci.

After finishing high school Michel started working on a local TV station for four years, and in parallel to work he enrolled at the Academy of applied arts in Rijeka. At the moment he is a student of Media arts and practices (MAP) at the Academy of Applied Arts in Rijeka, Croatia.

Contact::
Michel Mesarić
create.instinct.23@gmail.com

University of Rijeka, Academy of Applied Arts

WOLF SKIN / VUČJA KOŽA 17:30 - 19:15



+ PROGRAM : DOMAĆINI

Dark protoplasm / Crna protoplazma

-Dominik Grdić, stop animacija, 2', Hrvatska, 2014.

-Dominik Grdić, animation, 2', Croatia, 2014.

Tehnikom stop animacije autor zabilježava sablasno kretanje crne materije po napuštenom zatvoru Golog otoka.

Stop animation with dark matter (plastic) recorded ghostly moving throughout architecture of abandoned ex-political prison situated on deserted island in Adriatic sea.

Dominik Grdić

Dominik je student Intermedije u sklopu diplomskog studija Medijskih umjetnosti i praksi (MAP) na Akademiji primijenjenih umjetnosti u Rijeci. Kao umjetnik, bavi se fotografijom, filmom, audio/video radovima, instalacijama, objektima i akcijama.

Dominic is a student of Media arts and practices (MAP) at the Academy of Applied Arts in Rijeka, Croatia. As an artist he engages with photography, film, audio / video media, installations, objects and performances.

Contact:

Dominik Grdić

dominikgrdic@gmail.com

University of Rijeka, Academy of Applied Arts



MID WAY / NA POLA PUTA

MID WAY/ NA POLA PUTA 20:00 - 21:35



Transit Zone/ Tranzitna zona

-Frederik Subei, dokumentarni, 32', Velika Britanija, 2016.

-Frederik Subei, documentary, 32', United Kingdom, 2016.

„Tranzitna zona“ je autentičan uvid u život izbjeglice u „Džungli“ kod Calaisa u sjevernoj Francuskoj. Teefa je pobjegao pred režimom u Sudanu sanjajući da će započeti novi život u Ujedinjenom Kraljevstvu. No, šuljanje u kamione kako bi se prešlo granicu je teško i teški uvjeti u kampu uzimaju svoj danak. Teefa počinje preispitivati „veličinu“ Britanije i razmatrati druge opcije. Filmaš je proveo tri zimska mjeseca živeći s izbjeglicama u improviziranim šatorima u „Džungli“. Rezultat je puno intimniji i osobniji portret života u Džungli od onog što vidimo na vijestima ili televizijskim dokumentarcima.

„Transit Zone“ is an authentic insight into the life of a refugee in the jungle of Calais in Northern France. 'Teefa' has fled the regime in Sudan with the dream to start a new life in the UK. But sneaking onto a truck to cross the border is difficult and the harsh conditions of the camp are taking its toll. Teefa begins to question the greatness of Britain and looks for other options instead. The filmmaker embedded himself in the jungle and spent 3 months living with the refugees in makeshift tents during the winter. The result is a much more intimate and personal portrait of the life in the jungle than seen in news reports or TV documentaries.

Frederik Subei

Frederik se specijalizirao na području dokumentarnog filma, a strast su mu ekološke teme i ljudska prava. 2015. godine diplomirao je s najvišim ocjenama filmsku režiju (smjer dokumentarni film) na Umjetničkoj akademiji u Edinburghu. Njegov film „Windfall Island“ nominiran je za 4 nagrade te je 2014. osvojio nagradu Creative Scotland Student Media Award u kategoriji Najbolji dokumentarni film i televizijski sadržaj.

Federik specialised on documentary film with a passion for environmental subjects and human rights. In 2015 graduated with distinction in MA Film Directing (Documentary) from the Edinburgh College of Art. The film „Windfall Island“ has been nominated for 4 awards and won the Creative Scotland Student Media Award in the category Best Factual Film & TV in 2014.

Contact:

Frederik Subei

frederik.subei@yahoo.com

Edinburgh College of Art

MID WAY/ NA POLA PUTA 20:00 - 21:35



Journey Birds / Ptice selice

-Daphna Awadish, dokumentarni, 9', Izrael, 2015.

-Daphna Awadish, documentary, 9', Israel, 2015.

Osobne priče spajaju se u jedno kao čovjek i ptica u ovome komentaru o imigraciji.

Personal stories fuse together as man and bird in a cinematic commentary on immigration.

Daphna Awadish

Daphna je rođena u Jeruzalemu. Voli putovati po svijetu sa svojim blokom za crtanje i crtati u kafićima. „Ptice selice“ je njezin diplomski projekt na Akademiji za umjetnost i dizajn Bezalel koji je započela na studentskoj razmjeni u Milanu u Italji. Trenutno je dio tima koji radi na produkciji dugometražnog animiranog filma, a također radi samostalno umjetnica i ilustratorica.

Daphna was born in Jerusalem. She likes to travel the world with her sketchbook and draw in cafés. “Journey Birds” is her graduation project she completed at the Bezalel Academy of Arts and Design. She started working on the film while she was an exchange student in Milan, Italy. Currently she is part of the team working on a feature animation production as well as being an independent artist and illustrator.

Contact:

Daphna Awadish

daphna.awadish@gmail.com

Bezalel Academy of Arts and Design

MID WAY/ NA POLA PUTA 20:00 - 21:35



Boat People / Brodolomi

-Paul Meschúh, igrani 28', Njemačka, 2016.

-Paul Meschúh, fiction, 28', Germany, 2016.

Moussu, stradalog u brodolomu na putovanju iz Somalije do Europe, spašava bogati par koji putuje svojim luksuznim katamaranom.

On his journey from Somalia to Europe, shipwrecked Moussa is picked up by a wealthy couple on their luxurious catamaran.

Paul Meschúh

Paul Meschúh je studirao režiju na Visokoj školi za televiziju i film u Münchenu. 2015. osvojio je nagradu Sprungbrett na Filmskom festivalu u Landshutu, kao i nagradu Starter Film Award od grada Münchena. Trenutno u Münchenu i Beču radi na svojem prvom dugometražnom filmu „Mohammed Huber“ te na dva igrana filma „Obiteljski vlogging“ i „Anna i treći svijet“ . U središtu njegova stvaralaštva je povezanost globalnih političkih tema s osobnim, emocionalnim pričama.

Paul Meschúh studied directing at the University for Television and Film in Munich. In 2015 Paul won the Stepping Stone Award at the Landshut Film Festival and the Starter Film Award from the City of Munich. He is currently working in Munich and Vienna on his feature film debut “Mohammed Huber” and two fiction films, “Family Vlogging” and “Anna und die 3. Welt”. The focus of his creative work is the connection between global political themes and personal, emotionally driven stories.

Contact:

Markus Kaatsch

daniel@augohr.de

German Film and Television Academy Berlin

MID WAY/ NA POLA PUTA 20:00 - 21:35



A Storytelling; I Only Wish I Could be There... /

Kada bih barem bila tamo

-Huda Takriti, dokumentarni, 10', Sirija /Austrija, 2016.

-Huda Takriti, documentary, 10', Syria /Austria, 2016.

„Kada bih barem bila tamo “ je pokušaj istraživanja mogega sjećanja u periodu između 2013. i 2015., godine kada sam se vratila u Siriju. Projekt čine snimke kojima se želi prikazati kako se na nekoga odražavaju traumatični događaji i kako na kraju imaju dugotrajni utjecaj na naše sjećanje. Snimke istražuju ulogu sjećanja i pripovijesti koju imaju u diskursu sukoba. Snimke su metoda kojom se netko može koristiti da se suoči s aspektima života koji utječu na način života kojim pojedinac trenutno živi.

“A Storytelling; I only wish I could be there...” is an attempt to explore my memory in the period between 2013 and 2015, the year in which i had returned to Syria. The project is made up of videos which attempt to show how one reflects and struggles with traumatic events and how they ultimately have a lasting effect on our memory. The videos explore the role that memory and narrative can have within discourses of conflict. Furthermore, these videos are method one can use to deal with aspects of life which are influencing the way one is living at this moment.

Huda Takriti

Huda Takriti je rođena 1990. godine u Damasku u Siriji. Diplomirala je na Odsjeku za crtanje i slikanje Fakulteta likovne umjetnosti u Damasku u Siriji. Radi s raznim vrstama medija, poput slikarstva, grafike, montaže i filma. Takriti je također sudjelovala u izložbama, festivalima i radionicama u Siriji, Libanonu, Španjolskoj, Italiji, Njemačkoj i Austriji. Njezini najnoviji radovi bave se vezom između ljudi, sjećanja, gradova, rata i uništenja. Ona istražuje kako takva veza može utjecati na pojedinca te uzrokovati promjenu u njemu i njegovoj percepciju sebe i svoje zajednice. Huda trenutno studira na Sveučilištu primijenjenih umjetnosti u Beču.

Huda Takriti was born in Damascus, Syria in 1990. She graduated from the Drawing and Painting Department at the Faculty of fine Arts in Damascus, Syria. She works with many types of media including painting, printmaking, installation and film. Takriti has also participated in exhibitions, festivals and workshop in Syria, Lebanon, Spain, Italy, Germany and Austria. Her recent works discuss the relationship between humans, memories, cities, war and destruction. She explores how this relationship can influence and change a person and their perception of themselves and their community. Currently she is enrolled at University of Applied Arts Vienna.

Contact:

Huda Takriti

hudatakriti@hotmail.com

University of Applied Arts Vienna

MID WAY/ NA POLA PUTA 20:00 - 21:35



Samira

-Charlotte A. Rolfes , igrani 16', Njemačka, 2016.

-Charlotte A. Rolfes , fiction 16', Germany, 2016.

Za vrijeme raspodjele policije u hamburškoj luci mladoj Afrikanki treba pomoć tumača. Naizgled rutinski posao za Janoscha ima neočekivane posljedice.

An interpreter has to help a young African woman during a police deployment at the Port of Hamburg. A routine job for Janosch with unexpected consequences.

Charlotte A. Rolfes

Charlotte A. Rolfes rođena je 1987. godine u Herdeckeu. Studirala je režiju na Međunarodnoj filmskoj školi u Kölnu od 2008. do 2012. te 2012. diplomirala s kratkim filmom „Odvрати pogled“. Nakon toga pisala je i razvijala priče, radila kao učiteljica glume, a od 2014. studira režiju u sklopu Majstorskog tečaja na Školi za medije u Hamburgu. Njezini kratki filmovi uključuju „Beeke“ (2014.) i „Chay“ (2015.).

Charlotte A. Rolfes was born in 1987 in Herdecke. She studied Directing at the ifs internationale filmschule in Cologne from 2008-2012, graduating with her short „Look Somewhere Else“ (2012). Afterwards, she wrote and developed stories, worked as an acting coach and has been studying Directing in the Hamburg Media School's Master Class since 2014. Her short films include „Beeke“ (2014) and „Chay“ (2015).

Contact:

Petra Barkhausen

p.barkhausen@hamburgmediaschool.com

Hamburg Media School



24 HOURS / 24 SATA

24 HOURS / 24 SATA 22:00 - 23:40



America / Amerika

-Aleksandra Terpińska, igrani, 30', Poljska, 2015.

-Aleksandra Terpińska, fiction, 30', Poland, 2015.

Dvije tinejdžerice, Anka i Dzastina, maštaju o boljem životu. Ovim nerazdvojnim prijateljicama dojadila je svakodnevnica te stoga odluče autostopirati. Ono što je trebala biti nevinna pustolovina pretvara se u emocionalnu igru u kojoj se istina isprepleće s fikcijom, a slijed događaja nepovratno mijenja odnose likova te njihove poglede na svijet.

Two teenagers – Anka and Dzastina – play around with dreams about a better life. The two inseparable friends, bored with their everyday existence, decide to hitch-hike. A meant-to-be innocent adventure changes into an emotional game in which truth intertwines with fiction and the sequence of consecutive events irreversibly changes mutual relations of the characters and their perspective of existing world.

Aleksandra Terpińska

Studentica režije na sveučilištu u Katowicama (Fakultet za radio i televiziju), diplomirala psihologiju na Sveučilištu u Wrocławu. Redateljica i scenaristica kratkih filmova, reklama i glazbenih spotova. Njezin najnoviji film “Dušni dan” prikazan je na više od 100 filmskih festivala, uključujući one u San Sebastianu, Palm Springsu, Los Angelesu, Edinburghu i Clermont-Ferrandu. Dobitnica je 16 nagrada, uključujući nagradu Grand Prix u kategoriji drame na Festivalu kratkih filmova, nagradu za najbolji kratki film na Filmskom festivalu Cottbus te nagradu Mastershot na međunarodnom filmskom festivalu Camerimage.

Student of Directing at the University of Silesia in Katowice (Faculty of Radio and Television), a graduate of Psychology at the University of Wrocław. The director and screenwriter of short films, commercials and music videos. Her previous film “All Souls’ Day” was shown on over 100 film festivals among them San Sebastian, Palm Springs, Los Angeles, Edinburgh, Clermont-Ferrand. Received 16 awards, including Grand Prix at Short Film Festival in Drama, Best Short Film at Cottbus Film Festival and PFI and Mastershot Award at Camerimage.

Contact:

Michał Hudzikowski

michal.hudzikowski@us.edu.pl

Krzysztof Kieślowski Faculty of Radio and Television University of Silesia Poland

24 HOURS / 24 SATA 22:00 - 23:40



Confession / Priznanje

- Nevena Bakić, igrani, 8', Srbija, 2015.
- Nevena Bakić, fiction, 8', Serbia, 2015.

Suočen s dijagnozom smrtonosne bolesti muž priznaje ženi kako je uzeo njihovu zajedničku ušteđevinu te je planirao pobjeći iz grada. Nakon eksplozije uvreda doktor im javlja kako je dijagnoza kriva, te se mogu vratiti kući.

Faced with the diagnosis of terminal illness, the husband admits his wife he took their joint savings and that he planned to run away from town. After the explosion of personal insults, the doctor informs them the diagnosis was wrong so they can return home.

Nevena Bakić

Nevena je studentica filmske i televizijske montaže na četvrtoj godini beogradskog Fakulteta dramskih umjetnosti.

Nevena is a student in the 4th year of Film and TV Editing at the Faculty of Dramatic Arts, Belgrade.

Contact:

Nenad Popović

nenad.popovic@fdu.bg.ac.rs

Faculty of Dramatic Arts, Belgrade

24 HOURS / 24 SATA 22:00 - 23:40



Rhythmus 59

-Aleksy Lapin, Markus Zizenbacher, igrani, 27', Austria, 2016

-Aleksy Lapin, Markus Zizenbacher, fiction, 27', Austria, 2016

Usred puste ničije zemlje na češkoj granici, bezdušne čekaonice oživljavaju sanjive čežnje prisutnih. Laurent prodaje kuće, Milena radi u salonu ljepote, dok je Slavor agresivan i neodlučan. Sanjaju o putovanjima, ljubavi i velikoj zaradi, a ipak se gube u prolaznim vezama i površnim prijateljstvima. Naizmjenice prikazujući bliskost i udaljenost, kliše i vjerodostojnost, ovaj film, kao i njegovi protagonisti vješto izbjegavaju uobičajene atribucije.

In the middle of the bleak no-man's-land at the Czech border, soulless transit lounges are livened up by the yearning transit dreams of those present. Laurent sells houses, Milena works in a beauty salon, Slavor is aggressive and undecided. They dream of travelling, of love, of big bucks – and yet lose themselves in fleeting relationships and superficial friendships. Alternating between closeness and distance, cliché and authenticity, both the film and its protagonists ultimately dodge fixed attributions.

Aleksy Lapin

Aleksy Lapin rođen je 1988. godine u Tomsku u Rusiji. 2010. završio je preddiplomski studij umjetnosti i dizajna na Slobodnom sveučilištu u Bolzanu u Italiji. Od 2011. studira režiju na Filmskoj akademiji u Beču. Snimio je nekoliko kratkih filmova, dokumentaraca i igranih filmova. Njegov prvi dugometražni dokumentarac trenutno je u preprodukciji i bit će snimljen u Rusiji tijekom 2016. godine.

Aleksy Lapin was born in Tomsk, Russia in 1988. In 2010 he received B.A in Art and Design from Bolzano Free University in Italy. Since 2011 he is in the Directing-Class at the Vienna Film Academy. He shot several short films, documentary and fiction. His first full-length documentary is now in pre-production and will be shot in Russia during 2016.

Markus Zizenbacher

Markus Zizenbacher was born 1986. He was an intern at the Schaubühne Berlin and a student of philosophy for two years, later enrolled in screenwriting course at the Film Academy of Vienna. Besides literary activities, he makes his first approaches to film with the experimental short „Das Morgengebet“ (2008) and the documentary short „Kamprat-Hilde- Oma“.

Markus Zizenbacher, rođenje 1986. godine. Nakon što je 2006. godine završio srednju školu, radio je kao pripravnik u Schaubühne Berlinu a potom studirao filozofiju dvije godine. Markus upisuje filmsku akademiju u Beču smjer scenaristike. Osim što se bavi pisanjem za filmove Markus se okušao i u režiji radeći na eksperimentalnom kratkom filmu “Das Morgengebet” (2008.) i dokumentarnom filmu “Kamprat-Hilde-Oma”.

Contact:

Aleksy Lapin

alekseivladlapin@gmail.com

Vienna Film Academy

24 HOURS / 24 SATA 22:00 - 23:40



To Kuyumba / Put za Kujumbu

-Miroslav Savić, igrani, 22', Srbija, 2015.

-Miroslav Savić, fiction, 22', Serbia, 2015.

Marko je mladić koji živi u srpskoj provinciji te je zbog slabe mogućnosti zapošljavanja prisiljen otići u hladan i osamljen Sibir te prihvatiti težak posao. Svojih zadnjih 24 sata kod kuće provodi sa svojom skromnom obitelji koju čini nekada uspješan, a sada umirovljen i siromašan otac, koji svoj očaj utapa u alkoholu. Budući da ne znaju međusobno komunicirati, njihova ljubav i briga očituje se nizom svađa i nesporazuma. Iako obojica silno žele zakopati ratnu sjekiru te se prigodno oprostiti, između njih izbije velika svađa dok im vrijeme za miran rastanak istječe..

Living in the boondocks of Serbia, Marko is a young man pushed by a lack of job perspective into hard labor in the cold and loneliness of Siberia. He is facing his last 24 hours at home, with his only family being his formerly successful father, now retired and broke and drowning his desperation in liquor. Being unable to communicate, their love and concern translates into series of quarrels and misunderstandings. Though both are eager to bury the hatchet and have a proper farewell, they end up having a horrible fight, with time running out for them to part on good terms.

Miroslav Savić

Miroslav je rođen je 1986. godine u Loznici u Srbiji. 2012. završio je preddiplomski studij glume na Sveučilištu u Novom Pazaru, grana u Nišu. Diplomski studij filmske i televizijske režije završio je 2015. na Fakultetu dramskih umjetnosti u Beogradu. Režirao je nekoliko kazališnih predstava, glumio u nekima od njih te režirao dva kratka filma.

Miroslav was born on June 3, 1986 in Loznica, Serbia. He finished undergraduate studies of acting at University of Novi Pazar, department of Niš, in 2012. In 2015 he finished Master studies, Film and television directing at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade. He has directed several theater plays, acted in a few and directing two short films.

Contact:

Nenad Popović

nenad.popovic@fdu.bg.ac.rs

Faculty of Dramatic Arts, Belgrade

24 HOURS / 24 SATA 22:00 - 23:40



+ PROGRAM : DOMAĆINI

Forever / Zauvijek

-Monika Rusak, eksperimentalni, 12', Hrvatska, 2015.
-Monika Rusak, experimental, 12', Croatia, 2015.

Projekt "Zauvijek" kratki je dokumentarni eksperimentalni film o prolaznosti života i (us)trajnosti najvećih životnih vrijednosti.

The project „Forever“ is a documentary-experimental short film. It is about the passing of life and the longevity of the life's greatest values

Monika Rusak

Rođena je 1991. u Varaždinu. Završila je Elektrostrojarsku školu u Varaždinu, smjer Medijski tehničar te prediplomski stručni studij Multimedije, oblikovanje i primjene, Sveučilišta Sjever u Varaždinu. Diplomski studij završila je na Akademiji primijenjenih umjetnosti u Rijeci na studiju Medijske umjetnosti i prakse (Intermedija).

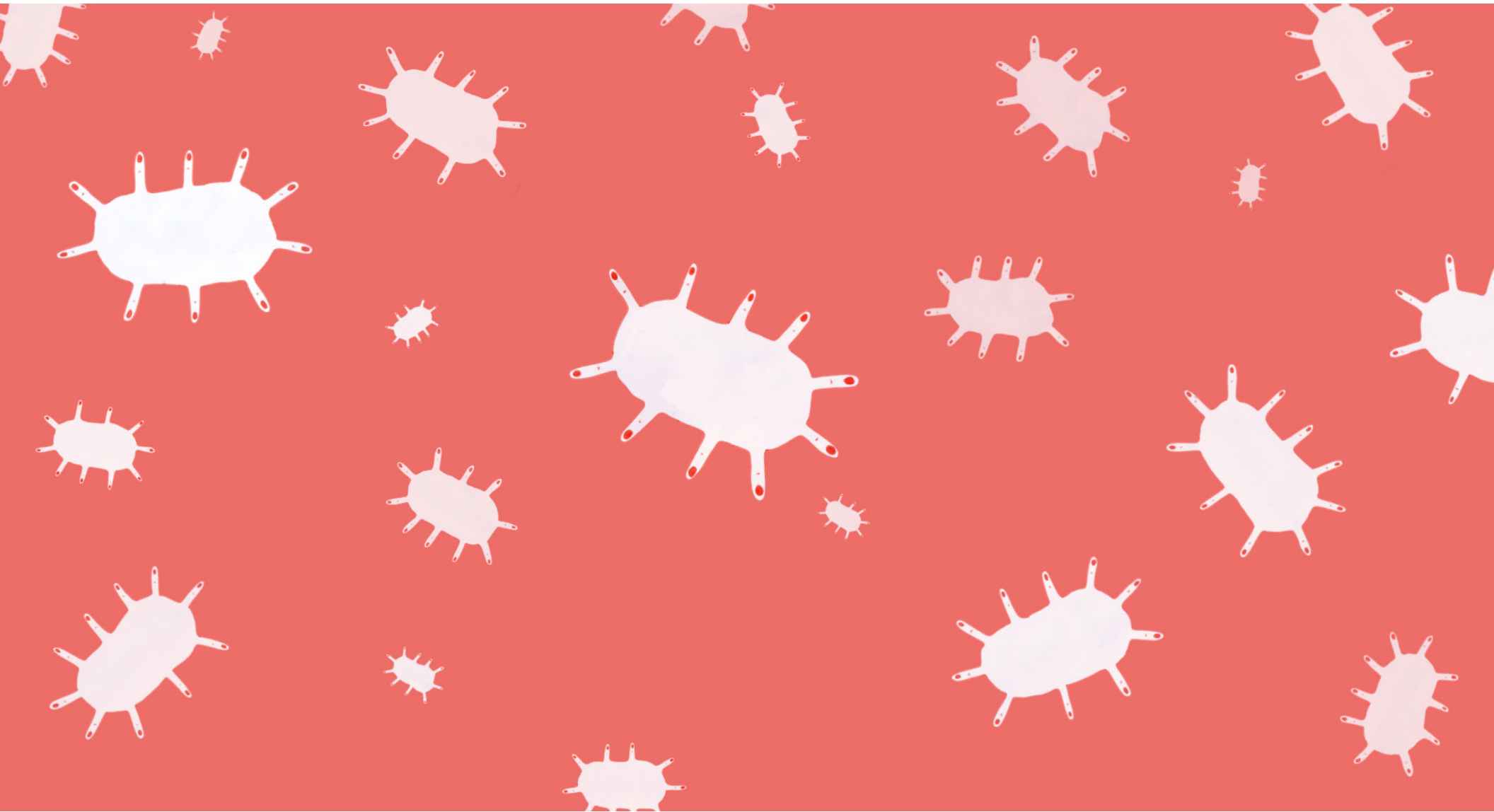
Monika was born 1991. in Varaždin. In 2013. she finished professional Graphical studies with emphasis in multimedia on the Polytechnic in Varaždin, acquired the title of bacc. ing. techn. graph.2013. - 2015. Academy of Applied Arts at the University of Rijeka, graduate study Media Arts and practices (Intermedia).

Contact:
Monika Rusak
morusak@gmail.com

University of Rijeka, Academy of Applied Arts

15. 10. 2016. SUBOTA:

DAY 3



**IN THE NAME OF THE
FAMILY / U IME OBITELJI**

IN THE NAME OF THE FAMILY/ U IME OBITELJI 16-17:10



The Nest / Gnjezdo

-Kristina Leidenfrostová, dokumentarni, 25', Slovačka, 2015.

-Kristina Leidenfrostová, documentary, 25', Slovakia, 2015.

Može li ljubav biti zamijenjena materijalnim vlasništvom? "Gnjezdo" je tragikomičan i intiman portret ostarjelog para sa slovačkog sela. Mária i Ján žive u dugovima i popravljaju svoju kuću u nadi da će se njihova djeca jednog dana vratiti živjeti s njima. No, u životu svakog roditelja dođe trenutak kada se moraju suočiti sa strahom od samoće.

Can be love replaced by material property? The Nest is a tragicomic and intimate portrait of an ageing couple from a slovak countryside. Mária and Ján have been living in debts and repairing their house in hope that their children will come back to live with them again one day. But in every parent's life, there comes a moment when they must face up the fear of being alone.

Kristina Schnirzova

Kristina živi u Bratislavi gdje pohađa studij dokumentarnog filma na Akademiji izvedbenih umjetnosti, pod supervizijom Petra Kerekesa. 2015. je završila je preddiplomski studij sa svojim kratkim opservacijskim dokumentarcem „Gnjezdo“.

Based in Bratislava, Kristina continues her studies of documentary filmmaking at the Academy of Performing Arts in Bratislava, under the supervision of Peter Kerekes. In 2015, she completed the bachelor's degree with her short observational documentary The Nest.

Contact:

Kristina Leidenfrostova
schnirzova@gmail.com

Academy of Performing Arts in Bratislava, Slovakia

IN THE NAME OF THE FAMILY/ U IME OBITELJI 16-17:10



Grozota

-Taras Hemon, igrani, 15', Kanada, 2016.

-Taras Hemon, fiction, 15', Canada, 2016.

Balkanski imigrant primoran je suočiti se s homofobijom da održi obitelj na okupu nakon što mu sin neočekivano dovede dečka na obiteljsku zabavu.

A Balkan immigrant is forced to face his homophobia in an effort to keep his family together after his son unexpectedly brings a boyfriend to a family party.

Taras Hemon

Taras Hemon je rođen u Zagrebu, 1993., a imigrirao je u Kanadu sa svojom obitelji 1995. godine. Njegova strast i posvećenost umjetnosti i filmu vodili su ga studiju filmske produkcije na Sveučilištu u Yorku, s kojega je diplomirao u travnju 2016. Na Sveučilištu u Yorku, Tarasove težnje prema produkciji i režiji rezultirale su osnivanjem vlastite produkcijske kuće Cempres Productions.

Taras Hemon was born in Zagreb, Croatia in 1993, and immigrated to Canada with his family in 1995. His passion and dedication towards art and film led him to study Film Production at York University, graduating with an Honours Bachelor of Fine Arts in April 2016. At York University, Taras solidified his aspirations of producing and directing by starting his own film production company, Cempres Productions.

Contact:

Taras Hemon

cempresproductions@gmail.com

York University

IN THE NAME OF THE FAMILY/ U IME OBITELJI 16-17:10



Occupation / Okupacija

-Martina Mikušová, animacija, 4', Slovačka, 2016.

-Martina Mikušová, animation, 4', Slovakia, 2016.

Kratka animirana pjesma o zlostavljanju.

Short animated poem about abusing.

Martina Mikušová

Martina (rođena 1992., Prievidza, Slovačka) je završila magisterij u animaciji na Akademiji izvedbenih umjetnosti u Bratislavi 2016. Tijekom svog studija snimila je tri animirana filma: "Suština" (završni rad na preddiplomskom studiju), "Okupacija" (kratki film) i "Chilli" (diplomski rad), koji je prikazan na međunarodnim filmskim festivalima u Južnoj Koreji i Grčkoj.

Martina (b. 1992, Prievidza, Slovakia) earned her master's degree in animation from Bratislava's Academy of Performing Arts in 2016. During her studies she made 3 animation films „Essence“ (bachelor film), „Occupation“ (short film), and „Chilli“ (master film), which was screened on international film festivals in Korea and Greece.

Contact:

Erika Paulinská

erika.paulinska@gmail.com

Academy of Performing Arts in Bratislava

IN THE NAME OF THE FAMILY/ U IME OBITELJI 16-17:10



Chat with Alice / Razgovor s Alice

-Sandra Isabela Țeț, dokumentarni, 21', Rumunjska, 2015.

-Sandra Isabela Țeț, documentary, 21', Romania, 2015.

Godinu dana nakon završetka srednje škole, mlada Alice, umjetnica iz Bukurešta, mora napustiti studij kako bi se mogla brinuti o svojoj novoosnovanoj obitelji. Odlučuje pronaći posao u nadi za boljim životom, no unatoč tome što donosi financijsku sigurnost, posao ju na kraju počinje otuđivati o njezinih voljenih.

One year after finishing high school, a young artist from Bucharest called Alice has to quit college so that she can take care of her newly formed family. She decides to find a job, hoping this will offer her a better living. However, despite becoming financially stable, the job ends up alienating her from her loved ones.

Sandra Isabela Țeț

Sandra je studentica treće godine filmske režije na Fakultetu za kazalište i film I. L. Caragiale.

Sandra is a third year student of Film Directing at the Caragiale University of Theatrical Arts and Cinematography.

Contact:
ri@unatc.ro

UNATC "I.L.Caragiale"

IN THE NAME OF THE FAMILY/ U IME OBITELJI 16-17:10



Mirrors / Zrcala

-Lee Dror, Yali Herbet, animacija 7', Izrael, 2015.

-Lee Dror, Yali Herbet, animation, 7', 2015.

Odnos mlade djevojke i njezina oca prikazan je kroz njihovu vožnju autom po beskrajnoj cesti.

The relationship between a young girl and her father is being reflected as they spend time together in a car, driving on an endless road.

Lee Dror

Lee Dror je rođena u Ashdodu, te se preselila u Jeruzalem, Izrael. Njen diplomski rad, film “Zrcala” snimljen je kao završni projekt na studiju animacije pri Akademiji umjetnosti i dizajna Bezalel u Jeruzalemu.

Lee Dror was born in Ashdod and moved to Jerusalem, Israel. Her graduation film, “Mirrors”, was made as her final project during her animation studies at the Bezalel Academy of arts and design.

Yali Herbert

Yali Herbet je rođena u Herzeliyi, Izrael. Jedan od njenih glavnih interesa je film i animacija. Studirala je i iskusila snimanje filmova na Akademiji umjetnosti i dizajna u Jeruzalemu, gdje je snimila svoj diplomski rad “Zrcala”.

Yali Herbet was born in Herzeliya, Israel. One of her main interests is film and animation. She studied and experienced filmmaking at the Bezalel Academy of Arts and Design in Jerusalem, where she made her graduation film “Mirrors”.

Contact::

Yali herbet

yalush@gmail.com

Bezalel Academy of Arts and Design, Jerusalem



**BORROWED TIME /
UKRADENI TRENUTCI**

BORROWED TIME / UKRADENI TRENUTCI 17:30 - 18:40



With Many Things to Come / Sve više stvari koje dolaze

-Jelena Gavrilović, igrani, 22', Srbija, 2015.
-Jelena Gavrilović, fiction, 22', Serbia, 2015.

Jovana se nedavno odselila iz obiteljske kuće kako bi živjela sama. Jednog ljetnog dana odluči iznenaditi obitelj posjetom te pojesti ostatke ručka. Ondje zatekne neraspoloženu i utučenu majku koju zatim odluči odvesti na pivo.

Jovana recently moved out of her family home to live alone. One summer's day, she decides to make a surprise visit to her family and have some leftover lunch. She arrives to find her mother down and depressed, and decides to take her out for a beer.

Jelena Gavrilović

Jelena je rođena 1990. godine u Beogradu. Trenutno studira film i TV režiju na Fakultetu dramskih umjetnosti u Beogradu. Njen film "Dečki, gdje ste" je prikazan na brojnim međunarodnim filmskim festivalima i osvojio je nekoliko nagrada, uključujući Srebrno jaje u Kustendorfu 2012. i nagradu za najbolji kratki film na goEast Wiesbadenu.

Jelena was born 1990 in Belgrade. She is currently studying Film and TV directing at Faculty of Dramatic Arts in Belgrade. Her film Boys, Where are You was screened at numerous international film festivals and won several awards, including the Silver Egg at Kustendorf 2012 and the Best Short Film award at goEast Wiesbaden.

Contact:

Nenad Popović

nenad.popovic@fdu.bg.ac.rs

Faculty of Dramatic Arts, Belgrade

BORROWED TIME / UKRADENI TRENUTCI 17:30 - 18:40



Borrowed time / Ukradeni trenutci

-Ragnhild Nøst Bergem, dokumentarni, 13', Norveška, 2014.

-Ragnhild Nøst Bergem, documentary, 13', Norway, 2014.

Obiteljski čovjek Pål Eikrem živi s ALS-om, neizlječivom bolesti živaca. Može komunicirati samo očima, ostatak tijela mu je paraliziran. Pål je zarobljen u vlastitom tijelu i potrebna mu je neprestana skrb, no unatoč tome odlučio je produžiti svoj život uz pomoć respiratora. Iako mu bolest uzrokuje teške misli, Pål sebe naziva vječnim optimistom. Film prati Påla u svakodnevnom životu, kao prijatelja, sina, muža i oca.

The family man Pål Eikrem lives a life with the incurable nerve disease ALS. He only has his eyes to communicate with; the rest of the body is paralyzed. Pål is trapped in his own body and is dependent on help around the clock, but despite that he has chosen to prolong his life with a respirator. Although the disease causes Paul to have heavy thoughts, he calls himself an eternal optimist. The film follows Pål in everyday life as a friend, son, husband and father.

Ragnhild Nøst Bergem

Ragnhild je nedavno diplomirala dokumentarnu režiju pri Sveučilištu Lillehammer u Norveškoj, a nešto prije je stekla diplomu fotografa pri Oslo Photo art school.

Ragnhild Nøst Bergem recently graduated from Lillehammer University College with a bachelor's degree in documentary film directing. Before then, she has a two-year photography degree from Oslo Photo art school.

Contact:

Ragnhild Nøst Bergem

ragnhildn.bergem@gmail.com

Lillehammer University College (LUC)

BORROWED TIME / UKRADENI TRENUTCI 17:30 - 18:40



Eye for an Eye / Oko za oko

-Steve Bache, Louise Peter, Mahyar Goudarzi, dokumentarni,4', Njemačka, 2016.

-Steve Bache, Louise Peter, Mahyar Goudarzi, documentary,4', Germany, 2016

Frederick Baer proveo je više od 10 godina u državnom zatvoru u Indiani čekajući izvršenje smrtne kazne. Ovo je crtani dokumentarni film koji prikazuje ubojicu osuđenog na smrtnu kaznu te sukobe oko njegove krivnje i sudbine.

Frederick Baer spent over a decade on death row in Indiana State Prison. He is still waiting for his death penalty to be executed. Hand-drawn animated Documentary about a murderers time on death row and the conflicts about his guilt and destiny.

Steve Bache

Steve je rođen 1990. u Pirni. Nakon srednje škole, stručno se osposobljavao za asistenta dizajna. Godine 2014., počeo je studirati režiju na Filmskoj akademiji Baden-Wuerttemberg.

Steve – born 1990 in Pirna. Vocational training as a design assistant after finishing High School. Started studying directing at Filmakademie Baden-Wuerttemberg in 2014.

Louise Peter

Louise je rođena 1982. u Berlinu. Nakon srednje škole, stažirala je u kazališnoj, filmskoj i medijskoj industriji, studirala filozofiju i kazališnu, filmsku i medijsku znanost u Beču, diplomirala glumu u Berlinu i radila kao freelance kazališna i filmska glumica. Godine 2014. počela je studirati dramaturgiju na Filmskoj akademiji Baden-Wuerttemberg.

Louise – born 1982 in Berlin. Internships in theater, film and media industry after finishing High School, studied Philosophy and Theater, Film and Media Science in Vienna, finished her acting degree in Berlin and worked as a freelance actress for film and theater. Started studying screenplay at Filmakademie Baden-Wuerttemberg in 2014.

Mahyar Goudarzi

Mahyar je rođen 1992. u Düsseldorfu. Nakon završetka srednje škole, studirao je primjenjenu medijsku znanost u Kölnu, stažirao u filmskoj i televizijskoj industriji i radio kao urednik za razne televizijske formate. Godine 2014., počeo je studirati režiju na Filmskoj akademiji Baden-Wuerttemberg.

Mahyar – born 1992 in Düsseldorf. Studied Applied Media Science in Cologne after finishing High School, completed internships in film and television industry and did editorial work for various television formats. Started studying directing at Filmakademie Baden- Wuerttemberg in 2014.

Contact:

Markus Kaatsch
daniel@augohr.de

DFFB Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin, German Film and Television Academy

BORROWED TIME / UKRADENI TRENUTCI 17:30 - 18:40



Pitter Patter goes my Heart / Moje srce snažno lupa

-Christoph Rainer, igrani, 21', SAD, 2015.

-Christoph Rainer, fiction, 21', USA, 2015.

Nepopravljiva romantičarka Lisa očajnički pokušava ponovno pridobiti bivšeg ljubavnika. Međutim, činjenica da on ima novu djevojku te da mora dovesti svojeg oca alkoholičara na slikanje za kampanju protiv proširenja vena bez njegova znanja, nisu od prevelike pomoći. Tragičan tijek događaja tek slijedi.

The hopelessly romantic Lisa takes desperate measures to win her former lover back. But the fact that he already has a new girl at his side and that Lisa needs to bring her alcoholic father to an anti-varicose-campaign photo shooting without letting him know, is not particularly helping. The tragedy takes its course.

Christoph Rainer

Christoph je austrijski filmaš koji je završio preddiplomski studij režije na Filmskoj akademiji u Beču sa svojim profesorom Michaelom Hanekeom i dobio Fulbright stipendiju za svoj magisterij na Sveučilištu Columbia u New Yorku. Njegovi kratki filmovi su pozvani na više od 300 filmskih festivala diljem svijeta, prikazivani u muzejima poput Tabakalere u San Sebastianu i MoMA-e u New Yorku te su osvojili brojne nagrade poput TIFF Emerging Filmmaker Award na Filmskom festivalu u Torontu.

Christoph is an Austrian filmmaker that graduated from the Filmacademy in Vienna with a bachelor degree in directing with his professor Michael Haneke & received a Fulbright scholarship to pursue his master at Columbia University in New York. His short films have been invited to over 300 film festivals worldwide, screened at museums such as the Tabakalera in San Sebastian & the MoMA in New York and have won numerous awards such as the TIFF Emerging Filmmaker Award at the Toronto Film Festival.

Contact:

Christoph Rainer

chrisrainer@yahoo.com

Filmacademy Vienna

BORROWED TIME / UKRADENI TRENUTCI 17:30 - 18:40



+ PROGRAM : DOMAĆINI

I rest my case

- Nikolina Hrga, igrani /eksperimentalni, 11', Hrvatska, 2015.
- Nikolina Hrga, fiction / experimental, 11', Croatia, 2015.

Priča o starom umirovljenom kazališnom glumacu, izgubljenom u svojim sjećanjima.

Story about the old retired theater actor, lost in his memories.

Nikolina Hrga

Nikolina je magistrirala kulturalne studije na Filozofskom fakultetu u Rijeci 2014. godine, nakon čega je magistrirala na Medijske umjetnosti i prakse (MAP) na Akademiji primijenjenih umjetnosti u Rijeci u 2015. Radila je u organizaciji nekoliko filmskih radionica i festivala.

Nikolina received her MA in Cultural Studies at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Rijeka in 2014, as well as her MA in Media arts and Practices at the Academy of Applied Arts in Rijeka in 2015. She worked in organization of several film workshops and festivals.

Contact:

Nikolina Hrga

nikolina_hrga@yahoo.com

University of Rijeka, Academy of Applied Arts



AMONG US / MEĐU NAMA

AMONG US / MEĐU NAMA 19:30 - 20:40



Flowers / Cvijeće

-Judita Gamulin, igrani, 19', Hrvatska, 2015.

-Judita Gamulin, fiction, 19', Croatia, 2015.

Dvije obitelji posjećuju očeve koji dijele bolničku sobu. Jedna obitelj sebično se svađa oko beznačajnih problema, dok druga ima potpuno drugačiju perspektivu. Cvijeće je za slavlje, ali i za groblje

Two families are visiting their fathers that share a room in the hospital. One family is selfishly arguing about their trivial problems, while the other one has a completely different perspective. Flowers are for celebration, but also for the cemetery.

Judita Gamulin

Judita Gamulin je rođena 1992. Studentica je diplomskog studija Filmske i televizijske režije na zagrebačkoj Akademiji dramskih umjetnosti. Protekle četiri godine radila je u filmskoj industriji kao skriptERICA, montažerka te asistentica montaže. Ovo joj je treći kratkometražni film. Snimila je i „Daddy issues“ (2014.) te „Minus 4“ (2015.).

Judita Gamulin was born in 1992. She is a graduate student of Film and TV Directing at the Zagreb Academy of Dramatic Art. For the past four years she has also worked in film production as a script/continuity supervisor, editor and assistant editor. This is her third short feature. She also made „Daddy Issues“ (2014) and „Minus 4“ (2015).

Contact:

Ana Vidović

ana.vidovic93@gmail.com

Academy of Drama Arts in Zagreb

AMONG US / MEĐU NAMA 19:30 - 20:40



Dr. Illegal / Dr. Ilegalac

-Hadi Khanjanpour, igrani, 27', Njemačka, 2015.

-Hadi Khanjanpour, fiction, 27', Germany, 2015.

Iranski izbjeglica i uspješni kirurg dr. Omid Afarid i njegova supruga nadaju se normalnom životu u Njemačkoj nakon što dobiju radne dozvole. Njihove nade uskoro nestaju jer Afaridu nije dopušteno baviti se medicinom u novoj domovini. Umjesto odustajanja, Afarid nalazi pacijente među drugim izbjeglicama, stanarima hostela za potencijalne azilante. Uz pomoć socijalnog djelatnika, Afarid počinje ilegalno liječiti pacijente, riskirajući deportaciju čitave svoje obitelji.

The stay in the asylum seekers hostel, which has lasted for over a year, has been a wearing and exhausting time. After both of the Iranian parents receive their work permits, they are in hope to start leading a normal life again. But these hopes founder when father Omid Afarid is not granted the German license to practice as a doctor. Instead of giving up, Dr. Illegal starts searching in his surroundings for patients. Treating his cases illegally, Omid puts his family at risk. If the aliens department get to know about Dr. Illegal's activity, Omid and his family will be deported.

Hadi Khanjanpour

Rođen 1982. u Iranu. 2012. završio svoj dramski studij na Akademiji izvedbenih umjetnosti Baden-Württemberg. Sudjelovao je u produkciji ZDF-ove „Lena Fauch“ (redatelj: Kai Wessel) te „A strong team“ (redatelj: Thorsten Näter). 2009. mu je dodijeljena nagrada za mlade na Danu kazališta Hessian u Marburgu. Za svoj prvi režiserski uradak „Moment of Truth“ 2011. dobio je nagradu publike na 5. Iranskom kazališnom festivalu u Heidelbergu.

Born 1982 in Iran, concluded his drama studies in 2012 at the Academy of Performing Arts Baden-Württemberg. He participated in the ZDF-productions “Lena Fauch” (Director: Kai Wessel) and “A strong team” (Director: Thorsten Näter). In 2009 he was awarded the Youth Prize of the Hessian Theatre Day in Marburg. For his first directorial work “Moment of Truth”, he received the 2011 Audience Award at the 5th Iranian Theater Festival in Heidelberg.

Contact:

Martin Rohé

rohe.vision@gmail.com

Filmakademie Baden-Württemberg

AMONG US / MEĐU NAMA 19:30 - 20:40



Green Line / Zelena linija

-Martina Buchelová, igrani, 12', Slovačka, 2015.

-Martina Buchelová, fiction, 12', Slovakia, 2015.

Prikaz prezaposlene žene koja živi sa sinom i starim ocem. Bori se sa svakodnevnim problemima sve dok ju fantazija ne obuzme. Ili je to stvarnost?

Picture of an overworked woman, living alone with her son and old father. She struggles with everyday problems until fantasy wins over her. Or not?

Martina Buchelová

Martina, rođena 1988. u Rimavskoj Soboti u Slovačkoj je 2010. završila preddiplomski studij kulturologije na Komenskovom sveučilištu u Bratislavi, nakon čega upisuje filmsku i televizijsku režiju na Akademiji izvedbenih umjetnosti također u Bratislavi. 2012. i 2013. je provela na FAMU u Pragu dobivši Erasmusovu stipendiju.

Martina Buchelová (b. 1988, Rimavská Sobota, Czechoslovakia) earned her bachelor's degree in cultural studies from Bratislava's Comenius University in 2010, after which she studied film and television direction at the city's Academy of Performing Arts. She spent 2012–2013 on an Erasmus scholarship at FAMU in Prague.

Contact:

Erika Paulinská

erika.paulinska@gmail.com

Academy of Performing Arts in Bratislava

AMONG US / MEĐU NAMA 19:30 - 20:40



Everything Will Be Okay / Sve će biti OK

-Patrick Vollrath, igrani, 30', Austrija, 2015.

-Patrick Vollrath, fiction, 30', Austria, 2015.

Michael stoji pred vratima. Pozvoni i čeka. Nitko ne otvara. Ponovno pozvoni, ali se ništa ne događa. Odjednom, iz kuće izlazi osmogodišnja Lea u pratnji majke. Veselo potrči Michaelu u zagrljaj: "Taticel!" Nakon zagrljaja, Michael i Lea sjedaju u auto i odlaze. Sve djeluje normalno kao i svaki drugi vikend, ali Lea ubrzo počinje shvaćati da nešto nije u redu.

Michael stands in front of a house. He rings the bell. He waits. Nobody opens. He rings again. But nothing happens. Then suddenly Lea, a little eight-year-old girl, exits the house. She is followed by her mom. Lea jumps into Michael's arms happily: „Daddy!“ He hugs her. Then the two drive off. It pretty much seems like every second weekend. But after a while Lea can't help but feel that something is just not right.

Patrick Vollrath

Rođen 1985. u malom gradu u središnjoj Njemačkoj gdje je i odrastao. Od 2005. do 2008. odlazi filmsku i televizijsku obuku pod okriljem produkcijske kuće ARRI Film & TV u Münchenu. Svoju je karijeru započeo kao montažer. Razdoblje od 2008. do 2015. provodi na preddiplomskom studiju režije na Filmskoj akademiji na Sveučilištu glazbenih i izvedbenih umjetnosti u Beču kod profesora Michaela Hanekea. Patrick je osvojio nekoliko nacionalnih i međunarodnih nagrada. 2011. te 2013. u Cannesu je sudjelovao na natjecanju za mlade Cannes Young Lions Competition. 2013. je sudjelovao u programu Berlinale Talent Campus.

Patrick Vollrath was born in 1985 and raised in a small town in Central Germany. 2005 to 2008 Film and Video Training at ARRI Film & TV in Munich, Germany. He started his career as an editor. From 2008 to 2015 Bachelor Film Studies in Directing at the University of Music and Performing Arts - Film Academy Vienna in the class of Michael Haneke. Patrick Vollrath has won several national and international prizes for his works. 2011 and 2013 he went to Cannes to be a participant of the Cannes Young Lions Competition. In 2013 he was a participant of the Berlinale Talent Campus.

Contact:

Markus Kaatsch
daniel@augohr.de

BDFE Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin, German
Film and Television Academy

AMONG US / MEĐU NAMA 19:30 - 20:40



Two Windows / Dva prozora

-Tim Ellrich, igrani, 10', Njemačka, 2015.

-Tim Ellrich, fiction, 10', Germany, 2015.

Dvojica se susjeda zateknu u neočekivanom prijateljstvu. Kako bi prikopčao svoj TV, Helmut odluči izaći kroz prozor. Njegov susjed Walter to krivo protumači kao pokušaj samoubojstva kojem bi se rado pridružio. Dok pokušavaju raščistiti nespozrazum, obojica pronalaze bliskog prijatelja u do sada nepoznatom susjedu.

Two neighbors jump into an unexpected friendship outside their windows. In order to reconnect his TV connection, Helmut decides to climb out of his window in a resolute manner. His neighbor Walter misinterprets this action as an attempted suicide, which Walter would love to join as well. While trying to clear this misunderstanding, both find out a near friend in the so far unknown neighbor.

Tim Ellrich

Tim je mladi njemački filmaš koji trenutno studira filmsku režiju na Filmakademie Baden-Württemberg u Ludwigsburgu. Nakon što je odradio staž u nekoliko produkcijskih kuća, počeo je režirati vlastite filmove. Također seli u Beč gdje je studirao kazalište, film te mediologiju. Završio je s pohvalama te se kasnije prijavio na Filmakademie Baden-Württemberg. U svojim se filmovima bavi apsurdima svakodnevnog života. Njegovi su filmovi prikazani na više od 70 filmskih festivala diljem svijeta.

Tim Ellrich is a young German filmmaker, who is currently studying fiction directing at the Filmakademie Baden-Württemberg in Ludwigsburg. After some traineeships at professional film productions, he began to produce his own films and moved to Vienna, where he studied theatre, film and mediascience. He passed with distinction and applied afterwards at the Filmakademie Baden-Württemberg. In his films Ellrich tries to deal with the absurdities of the daily life. His films were represented on more than 70 film festivals around the world.

Contact:

Markus Kaatsch
daniel@augohr.de

DFFB Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin, German Film and Television Academy



NEIGHBOURHOODS / KVARTOVSKÉ PRÍČE

ZATVARANJE MEĐUNARODNOG STUDENTSKOG
FILMSKOG FESTIVALA – STIFF + NEIGHBOURHOODS /
KVARTOVSKE PRIČE 21:00 - 22:15



I'm not leaving Eldon / Ne napuštam Eldon

-Jessica Bollag, dokumentarni, 49', Švicarska, 2015.

-Jessica Bollag, documentary, 49', Switzerland, 2015.

Savezna je država Iowa najveći proizvođač soje i kukuruza u SAD-u. U Eldonu, gradiću u Iowi, multinacionalne korporacije Cargill i Jonh Deere predstavljaju najvažnije poslodavce, pretežno za slabije plaćena radna mjesta. Javnih institucija u gradu gotovo da i nema, a kuće su smještene među nepreglednim poljima. Petero mladih govori o svakodnevnici u ovom ruralnom području. Pred vama je antropološki dokumentarac o otvorenim vratima, zabavi i sukobima kao dijelovima geografske izolacije

The state of Iowa is the largest producer of soy and corn in the U.S. In the town of Eldon, Iowa, the multi-national corporations, Cargill and John Deere, are the most important job sources - mostly in the low income bracket. In the town there are hardly any public services. The houses are often placed between vast fields. Five young people talk about their daily lives in this rural area. An anthropological documentary about unlocked doors, fun and conflict in geographical isolation.

Jessica Bollag

Jessica je nedavno diplomirala socijalnu antropologiju, smjer vizualne antropologijena Sveučilištuu Bernu. Trenutno radi u Saveznom uredu za kulturu, a radila je i kao asistentica na svom sveučilištu. Njeni istraživački interesi su područja antropologije rada, društvene klase te etnografskog filmskog stvalaštva.

Jessica has recently completed her Master's degree in Social Anthropology, with a focus on Visual Anthropology at the University of Bern. She is currently working at the Federal Office of Culture and was working as assisting teacher at the University of Bern. Her research interests are in the field of Anthropology of work, social class and ethnographic filmmaking.

Contact:

Jessica Bollag

jessyb88@hotmail.com

University of Bern

ZATVARANJE MEĐUNARODNOG STUDENTSKOG
FILMSKOG FESTIVALA – STIFF + NEIGHBOURHOODS /
KVARTOVSKJE PRIČE 21:00 - 22:15



ZERO-G / Bez Gravitacije

-Jannis Lenz, dokumentarni, 9', Austrija, 2015.

-Jannis Lenz, documentary, 9', Austria, 2015.

Parkour je kinetička umjetnost porijeklom iz Pariza koja uključuje preskakanje zidova i drugih prepreka u gradskim prostorima. Također, priziva i osjećaj bestežinskog stanja svojstvenoga za velike gradove koji polagano nestaje. Schwerelos prati skupnu „tracera“ iz Beča te slam umjetnicu Fatimu Moumouni koja stvara pjesmu o gradu te životnim stavovima mladih.

Originating in the Parisian suburbs, Parkour is a “kinetic” art form that involves jumping walls and other obstacles in urban environments. It also evokes the feeling of weightlessness inherent to big cities but which is gradually disappearing. Schwerelos follows a group of Parkour “tracers” from Vienna and slam artist Fatima Moumouni, who pens a poem on the city and young people’s attitude to life.

Jannis Lenz

Jannis je rođen u Filderstadtu u blizini Stuttgarta, a svoja prva iskustva s kamerom i režiranjem prikupio je snimajući sebe i svoje prijatelje dok su se bavili parkourom i slobodnim trčanjem, performerskim vidovima umjetnosti koji se izvode u urbanom okruženju. Od 2010. studira režiju na Sveučilištu za glazbu i izvedbenu umjetnost – Filmakademie Wien, na kojoj predaju Michael Haneke i Wolfgang Murnberger.

Jannis was born in Filderstadt near Stuttgart, collected his first camera and directing experiences by filming himself and his friends doing Parkour and Freerunning, a performing art in urban environment. Since 2010 he studies Directing at the Filmakademie Wien with Michael Haneke and Wolfgang Murnberger.

Contact:

Markus Kaatsch
daniel@augohr.de

DFFB Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin German Film and Television Academy

ZATVARANJE MEĐUNARODNOG STUDENTSKOG
FILMSKOG FESTIVALA – STIFF + NEIGHBOURHOODS /
KVARTOVSKE PRIČE 21:00 - 22:15



What I Want / To što želim

-Damian Kocur, igrani, 30', Poljska, 2015.

-Damian Kocur, fiction, 30', Poland, 2015.

Današnja Šlezija. Ariel je 25-godišnji mladić čiji se čitavi život može svesti na njegovu omiljenu nogometnu momčad i njegova psa. Za Karolinu – dvadesetogodišnju samohranu majku jednogodišnjeg sina – karijera navijačice u jednom od šleskih nogometnih klubova predstavlja prividnu šansu za bolji život. Kada se ovo dvoje ljudi upozna, dolazi do sukoba dvaju naizgled različitih želja, koje ipak obje proizlaze iz samoće.

Modern-day Silesia. Ariel is a 25-year-old male whose entire life boils down to his beloved football team and his dog. For Karolina - a twenty-year-old girl raising a one-year-old child by herself - the career of a cheerleader in one of Silesian football clubs is an illusory chance for a better life. When these two people meet each other it leads to a clash of seemingly different desires, both rooted in solitude.

Damian Kocur

Damian je student kinematografije, režije te fotografije na Fakultetu za radio i televiziju na šleskom sveučilištu u Katowicama. Diplomirao je njemački jezik na jagielonskom sveučilištu u Krakovu. Živi u Katowicama.

Student of Cinematography, Directing and Art Photography at Faculty of Radio and Television at University of Silesia in Katowice. Graduated of German studies at the Jagiellonian University in Krakow. He lives in Katowice.

Contact:

Michał Hudzikowski

michal.hudzikowski@us.edu.pl

Faculty of Radio and Television at University of Silesia

ZATVARANJE MEĐUNARODNOG STUDENTSKOG
FILMSKOG FESTIVALA – STIFF + NEIGHBOURHOODS /
KVARTOVSKE PRIČE 21:00 - 22:15



Within Thy Walls / Unutar zidina

-Omer Sharon Daniella Schnitzer, animacija 7', Izrael, 2015.
-Omer Sharon Daniella Schnitzer, animation 7', Israel, 2015.

Petak je ujutro u Jeruzalemu. Badihi, stari religiozni čovjek, s mnogo žara postavlja obavijesti koje najavljuju vrijeme kada počinje Šabat (židovski subotnji ritual). Tijekom njegova napornog putovanja po čitavom gradu otkrivamo različita lica Jeruzalema – grada s velikim jazom između simboličkih i svetih vrijednosti i ljudi koji u njemu žive. Film se temelji na materijalima snimanim lutajući od ulaska u Jeruzalem pa sve do „Starog grada“.

Badihi, an old religious man, is vigorously posting notices that announce the hour that the Shabbat (the Jewish Saturday ritual) begins. Throughout his difficult journey all over the city, we discover the various aspects of Jerusalem – the city with a great gap between the symbolic and holy values and the people who live their daily lives in it. The movie is based on the footage that we recorded while wandering along from the entrance of Jerusalem up to the “Old City”.

Daniella Schnitzer

Daniella Schnitzer rođena je i odrasla u Beit Yitzhaku. Voli planinarenje i skiciranje slučajnih prolaznika u svoj blok za crtanje. Daniella je studirala i četiri godine živjela u Jeruzalemu, što ju je potaknulo da snimi film Unutar zidina, kojim je diplomirala na Akademiji umjetnosti i dizajna Bezalel.

Daniella Schnitzer, born and raised in Beit Yitzhak. She loves trekking and sketching random people from the streets in her sketchbook. Daniella studied and lived for four years in Jerusalem, which gave her the idea to make Within Thy Walls, the film that was her graduation project at the Bezalel Academy of Arts and Design.

Omer Sharon

Omer Sharon, rođen i odrastao u Kibutz Ein-Doru. Odmalena je zaljubljen u crtanje i animaciju. Četiri je godine studirao i živio u Jeruzalemu, što ga je potaknulo da snimi film Unutar zidina, kojim je diplomirao na Akademiji umjetnosti i dizajna Bezalel.

Omer Sharon, born and raised in Kibutz Ein-Dor. Since young age, Omer has loved drawing and animating. He studied and lived for four years in Jerusalem, which gave him the idea to make Within Thy Walls, the film that was his graduation project at the Bezalel Academy of Arts and Design.

Contact:

Omer Sharon
omersharon88@gmail.co

Bezalel Academy of Arts and Design

ZATVARANJE MEĐUNARODNOG STUDENTSKOG
FILMSKOG FESTIVALA – STIFF + NEIGHBOURHOODS /
KVARTOVSKA PRIČE 21:00 - 22:15



+ PROGRAM : DOMAĆINI

Black box / Crna kutija

-Una Rebić, Dolores Kovačić, eksperimentalni, 10', Hrvatska, 2015.

-Una Rebić, Dolores Kovačić, experimental, 10', Croatia, 2015.

Glas slijepog čovjeka vodi nas kroz sound-scape grada Rijeke. Ulazimo u dokumentaristički i intiman opis naratorovog doživljaja svoga grada. Što to znači vidjeti grad bez gledanja? Kako se stvara slika grada oslanjanjem na druga osjetila te kako se ona nadopunjava temeljem sjećanja i razgovora s drugim ljudima? Misli i zvukovi grada isprepliću se sa video zapisom koje autorice stvaraju vođene opisima mentalnih slika koje se projiciraju kod zvukovnih, taktilnih i olfaktivnih podražaja. Film je nastao u suradnji s Udrugom slijepih Primorsko-goranske županije.

The voice of a blind man leads us through the sound-scape of Rijeka city. We are entering a documentary and intimate description of the narrato's experience of his city. What does it mean to see the city without looking? How does the image of the city form by relying on other senses and how does it complement on the basis of memories and conversations with other people? Thoughts and sounds of the city are interwoven with the video, which the authors create guided by descriptions of mental images that are projected with sound, tactile and olfactory stimuli. The film has been created in collaboration with the Association of the Blind of Kvarner County.

Una Rebić

Una Rebić (1986.) multidisciplinarna je umjetnica u čijem se radu iskazuje interes za istraživanjem interakcije u domeni društvenog, fizičkog, mentalnog i duhovnog. Njezina praksa uključuje individualne kao i kolaborativne projekte. Živi u Hrvatskoj i Sloveniji, a radi na međunarodnoj razini.

Una Rebić(b. 1986) is a multidisciplinary art practitioner interested in exploring ways of interaction within the social, physical, mental and spiritual realms. Her practice involves individual as well as collaborative projects. She is based in Croatia and Slovenia and works internationally.

Dolores Kovačić

Dolores Kovačić (1991.) je studentica Intermedije na Akademiji primjenjenih umjetnosti u Rijeci s najvećim interesom za video i film

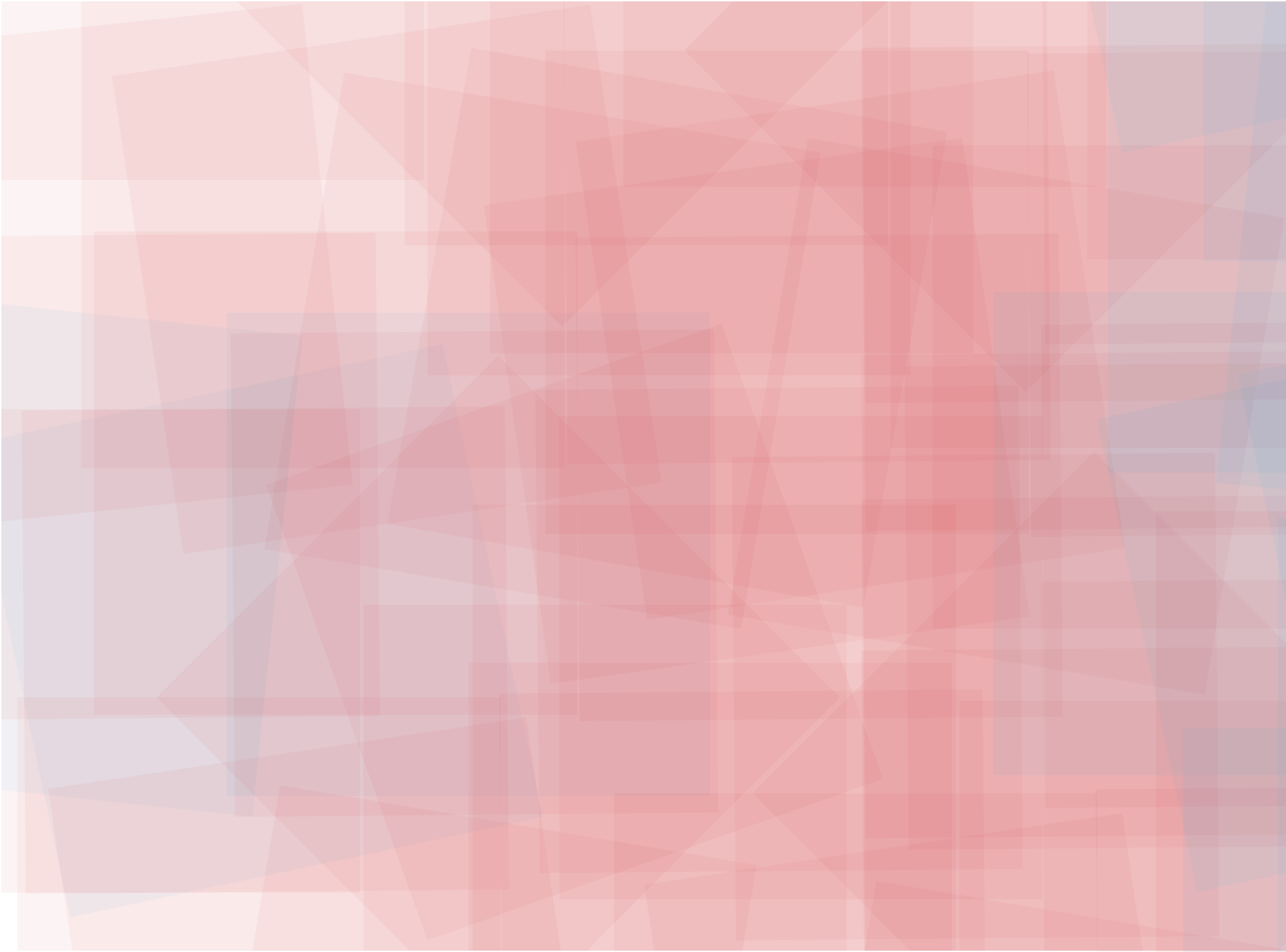
Dolores Kovačić (b. 1991) is a student of Intermedia arts at University of Rijeka mostly interested in video and film.

Contact:

Dolores Kovačić

dolores.kovacic91@gmail.com

University of Rijeka, Academy of Applied Arts



STIFF 2016 JURY
STIFF 2016 ŽIRI

www.stiff.uniri.hr

Jury for Fiction / Žiri za Igrani film

Dejan Durić works as an assistant professor on the Department for Croatian Studies within Faculty of Humanities and Social Sciences in Rijeka. The main fields of his interests are psychoanalytic critique, comparative literature, literature and memory and film critiques. He published a collection of film essays *Filmska slagalica* (Film puzzle) in 2008., a collection of film critiques *Kratki rezovi* (Short cuts) in 2013. and *The introduction of psychoanalysis – from Oedipal to Narcissistic culture* in 2013. He publishes his film critiques on website filmovi.hr. He also won the award "Vladimir Vuković" of Croatian Society of Film Critics for his film critique in 2011. He also won the award "Vladimir Vuković" of Croatian Society of Film Critics for his film critique in 2011.

Dejan Durić zaposlen je kao docent na Odsjeku za kroatistiku Filozofskog fakulteta u Rijeci na kolegijima iz svjetske književnosti. Područja interesa su mu psihoanalitička kritika, komparativna književnost, književnost i pamćenje te filmska kritika. Objavio je zbirku filmskih eseja *Filmska slagalica* (2008), zbirku filmskih kritika *Kratki rezovi* (2013) te *Uvod u psihoanalizu – od edipske do narcističke kulture* (2013). Filmske kritike objavljuje na portalu filmovi.hr. Dobitnik je nagrade „Vladimir Vuković“ Hrvatskog društva filmskih kritičara za filmsku kritiku u 2011. godini.

Anja Kavić was born on February 17, 1989 in Banja Luka. She attended training in TV journalism on the national Serbian television Radio Televizija Republike Srpske. Anja studied film and television direction at the Academy of Arts in Banja Luka. Her documentary film *Some Girls Are Bigger Than Others* won an award for Best Documentary at Tuzla Film Festival, as well the award for Best Production at the 61st Belgrade Documentary and Short Film Festival. For the film *Some of us*, Anja won the Special Jury Prize at the Sarajevo Film Festival and an award for Best Feature Film at Star Film Fest Sisak (Croatia) and special mention at STIFF 2015. At the moment she is part of international master course DocNomads, which is held in three different European countries.

Anja Kravić je rođena 17.02.1989. u Banja Luci. Praksu je odradila na Radio Televiziji Republike Srpske. Studira filmsku i televizijsku režiju na Akademiji umjetnosti u Banja Luci. Osvojila je nagradu za najbolji dokumentarni film na Tuzla Film Festivalu za film *Neke djevojke su veće od drugih*, kao i nagradu za najbolju produkciju na 61. beogradskom festivalu dokumentarnog i kratkometražnog filma. Za film *Neki od nas*, osvojila je i Posebnu nagradu žirija na Sarajevo Film Festivalu kao i nagradu za najbolji film na Star Film Festu Sisak (Hrvatska) te Posebno priznanje na prošlogodišnjem STIFF-u. Trenutno pohađa internacionalni master program DocNomads.

Sendi Bakotić (student jury member) is acting and media student at the the Academy of Applied Arts in Rijeka, in the class of 2015 led by prof. Rade Šerbedžija. She earned a Master's degree in Comparative Literature and Russian Philology at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb and received several awards. She led drama workshops for students, co-founded Department of Comparative Literature's Theater Group (now Theater K.), as well as Association for promotion of contemporary art and new media Hazer (Dim mašina). She performed in several plays in productions of Ulysses Theater (Shakespeare Summer Nights – Variations, 2016, dir. Lenka Udovički), Dim mašina (Les Bonnes, 2015, dir. Ana Fazekaš), Theater K. (4.48: Sarah in fragments, 2014, dir. Ana Fazekaš). Besides acting, she is a film and new media enthusiast with inclination for interdisciplinary and experimental performative practices.

Sendi Bakotić (studentski žiri) studentica je Glume i medija pri Akademiji primijenjenih umjetnosti u Rijeci u klasi prof. Rade Šerbedžije. Diplomirala je komparativnu književnost i rusistiku na Filozofskom fakultetu u Zagrebu pri čemu je primila niz nagrada. Vodila je dramske radionicu za studente, suosnivačica je Kazališne sekcije Kluba studenata komparativne književnosti K. (sada Teatar K.) i Udruge za promicanje suvremene umjetnosti i novih medija Dim mašina. Sudjelovala je kao izvođač u

predstavama u produkciji Kazališta Ulysses (Shakespeare ljetne noći – varijacije, 2016, r. Lenka Udovički), Dim mašine (Les Bonnes, 2015, r. Ana Fazekaš), Teatra K. (4.48: Sarah u fragmentima, 2014, r. Ana Fazekaš)... Uz glumu je posebno sklona filmu, novim medijima te interdisciplinarnim i eksperimentalnim izvedbenim praksama.



Jury for Documentary / Žiri za dokumentarce

Sabina Krešić was born on April 13, 1979 in Mostar. She graduated economy, but she says her job is giving support to the creatives as well as being an amateur disco dancer. She gathered her work experience in the field of culture as a production assistant at the Transitive – Fiction Theatre (TRAFIK), at Prostor plus the association for performing arts and federation of associations Molekula in Rijeka. She actively cooperated with the association Okodoko from Rijeka and Fade In (Fantastično dobra institucija) from Zagreb in producing documentary films.

Sabina Krešić je rođena 13. travnja 1979. u Mostaru, po struci je diplomirani ekonomist, a po zvanju „podrška kreativcima“ i amaterski disco plesač. Iskustvo rada u kulturi stječe kao asistent produkcije s Tranzicijskim Fikcijskim Kazalištem (TRAFIK), u Udruzi Prostor plus te Savezu udruga Molekula iz Rijeke. Aktivnu producentsku suradnju u polju dokumentarnog filma ostvaruje sUdrugom Okodoko iz Rijeke i Fade In-om (Fantastično Dobra Institucija) iz Zagreba.

Stuart Edwards is a documentary filmmaker based in Edinburgh, Scotland. Stuart's Short film A Wee Night In – Won Best Postgraduate Camera Work & was Nominated for Best Postgraduate Factual at the Royal Television Society Student Awards 2015. In November 2014 the film was nominated for Best Student Documentary at the International Documentary Film Festival Amsterdam. In 2015 was the Winner of Best Documentary at the Student International Film Festival. The film has gone on to play in many festivals internationally.

Stuart Edwards iz Edinburgha (Škotska), je redatelj koji sam snima dokumentarce. Njegov kratkometražni film, A Wee Night In, osvojio je nagradu za najbolju kameru na poslijediplomskom studiju, te je nominiran za najbolji poslijediplomski dokumentarni film na natječaju za studente 2015. koji organizira Royal Television Society. U studenom 2014. nominiran je i za najbolji studentski dokumentarni film na međunarodnom festivalu dokumentarnog filma u Amsterdamu. 2015. odnio je pobjedu za najbolji dokumentarni film na studentskom međunarodnom filmskom festivalu. Film se izvodio na mnogim međunarodnim festivalima.

Valentina Botica (student jury member) studies journalism at the Faculty of Political Science of Zagreb University. Since 2012, she has been writing for several culture-oriented websites (Ziher.hr, Booksa.hr, Fama.hr and Soundguardian.com). Valentina volunteered at Festival of Tolerance in 2014 and 2015, at Animafest in 2015 and at Sarajevo Film Festival in 2016, at last of which she was a part of Young Audience Award jury.

Valentina Botica (studentski žiri) je studentica pete godine novinarstva na Fakultetu političkih znanosti u Zagrebu. Od 2012. godine piše za nekoliko web portala vezanih za kulturu i glazbu (Ziher.hr, Booksa.hr, Fama.hr i Soundguardian.com). Volontirala je na Festivalu tolerancije 2014. i 2015. godine, na Animafestu 2015. te na Sarajevo Film Festivalu 2016., na kojemu je bila član žirija Young Audience Award.



Jury for Animation / Žiri za animirani film

Chintis Lundgren (b. 1981) is an Estonian animation director. She started in 2008 as an independent author and since 2011 she runs her own animation studio called Chintis Lundgreni Animatsioonistuudio. She is also a co-funder of Adriatic Animation, a new animation studio based on the coast of Croatia.

Chintis Lundgren (rođena 1981.) je estonska redateljica animiranih filmova. Karijeru je započela kao nezavisna autorica 2008. godine, a od 2011. vodi vlastiti animacijski studio -Chintis Lundgreni Animatsioonistuudio. Također je i suosnivačica novog animacijskog studija Adriatic Animation sa sjedišten na hrvatskoj obali.

Jelena Oroz (1987) graduated in 2014 from the Academy of Fine Arts in Zagreb, Department for Animation and New Media and from the Arts Academy in Osijek in 2008. She works as an animator and currently prepares her new film. STIFF 2015 Best Animation Award for the film Wolf Games.

Jelena Oroz (1987) je završila diplomski studij animiranog filma na Akademiji likovnih umjetnosti u Zagrebu i preddiplomski studij likovne kulture na Umjetničkoj akademiji u Osijeku 2008. Radi kao animatorica i priprema svoj novi film. Osvojila je Nagradu za najbolju animaciju na prošlogodišnjem STIFF-u.

Lucija Polonijo (Student jury member) was born in Rijeka 1990. In 2015. she earned her MA degree in the field of applied arts at the Academy of Applied Arts in Rijeka, Croatia. Now, she is on her second MA study – Media Arts and Practices (module Intermedia) also at the Academy of Applied Arts in Rijeka. As an artist she ranges between different media; analog and digital, traditional and new media: she works with photography, performance, video, installation, drawing. Lucija has exhibited at 16 group exhibitions , she worked as a costume designer for theater and since February 2016. she is leading Gallery of Student Cultural Center together with 2 colleagues.

Lucija Polonijo (studentski žiri) rođena je u Rijeci 1990. U 2015. magistrirala je primijenjenu umjetnost na Akademiji primijenjenih umjetnosti u Rijeci. Sada je na svom drugom master studiju – Medijskih umjetnosti i praksi (modul intermedia), također na Akademiji primijenjenih umjetnosti u Rijeci. Kao umjetnica radi u rasponu između različitih medija; analognih i digitalnih, tradicionalnih i novih medija: bavi se fotografijom, performansom, videom, instalacijama, crtežom. Lucija je izlagala na 16 skupnih izložbi, radila je kao kostimografkinja kazalište te se od veljače 2016. godine priključila produkcijsko – organizacijskom timu Galerije SKC, zajedno s dvoje kolega.



